

CREATON. Tetőben otthon.



T+I Tradition and Innovation

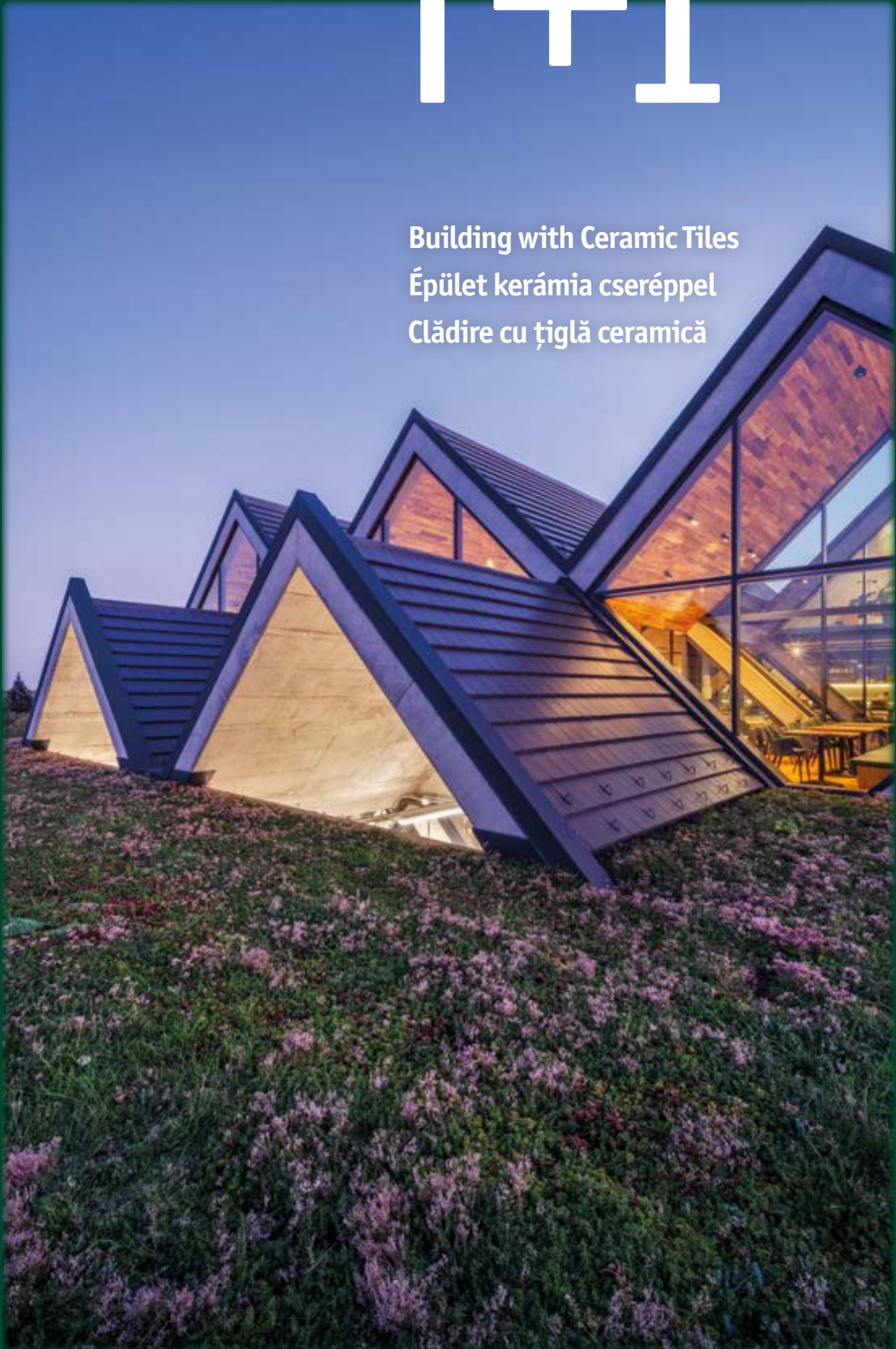


Nº5

Tradition and Innovation

T+I

Building with Ceramic Tiles
Épület kerámia cseréppel
Clădire cu țiglă ceramică



Nº5

No. 05 | 2023 H2
T & I is publised annualy
T & I évente jelenik meg
T & I apariție bianuală

Publisher | Kiadó | Izdavač
CREATON South-East Europe Kft.
Cserépgyár utca 1.
H-8960 Lenti
Phone +36 92 551 550
Fax +36 92 551 559
E-mail: info@creaton.hu
www.creaton.hu, www.creaton.hr,
www.creaton.si, www.creaton.rs

Editor | Szerkesztő | Urednik
Ferenc Galovszky
Győző Pap
Péter Jancsár
Šimo Filipović
Andras Robert

Adaptations of plans, texts:
Editor
The publisher does not assume any
guarantee for the detail rawings as
building particulars and plans.

A tervek és szövegek adaptációja:
Szerkesztő
A kiadó nem vállal semmilyen garanciát
a sematikus rajzokért és tervekért,
melyek az épület egy-egy részletét
mutatják be.

Adaptarea planurilor și a textelor:
Editor
Editorul nu oferă nicio garanție pentru
desenele schematice și planurile care
prezintă detalii ale clădirii.

Translation into English:
András Zajác
Traducerea în limba Română
Robert Andras

Price | Ár | Preț
Euro 18 | Huf 6630 | Ron 89

postage and packing extra
posta és csomagolás extra
cheltuielile poștale și de împachetare
nu sunt incluse

T & I can be ordered directly
from the publisher
T & I közvetlenül a kiadótól rendelhető
T & I se poate comanda direct de la editură

© CREATON South-East Europe Kft.
All rights reserved. No reproduction,
copy, scans or transmission of individual
contributions, illustrations or parts of this
publication may be made, save with written
permission or in accordance with the
provisions of copyright laws.
Court of jurisdiction: Zalaegerszeg.

Minden jog fenntartva. Utángyártás,
másolás és sokszorosítás semmilyen
formában nem megengedett. Bármely
szöveg, illusztráció felhasználása
engedélyköteles. Peres ügyekben
a Zalaegerszegi Bíróság jár el.

Toate drepturile rezervate. Nu este permisă
reproducerea, copierea, scanare sau
transmitere a contribuțiilor individuale,
a ilustrațiilor sau a unor părți din această
publicație, cu excepția cazului în care există
permisiune scrisă sau în conformitate cu
prevederile legislației privind drepturile de
autor. Instanța competentă: Zalaegerszeg,
Ungaria.

HU
Hungary West, Nyugat Magyarország,
partea Vestică a Ungariei
CREATON South-East Europe Kft.
Pap Győző
+36-30- 470-8244
gyozo.pap@creaton.com

Hungary East, Kelet Magyarország,
partea Estică a Ungariei
CREATON South-East Europe Kft.
Jancsár Péter
+36-30- 927-9022
peter.jancsar@creaton.com

HR (BIH, SLO, SRB)
Croatia, Horvátország, Hrvatski
CREATON South-East Europe Kft.
Šimo Filipović
+385-98-251-331
simo.filipovic@creaton.com

RO
Romania, România, România
CREATON South-East Europe Kft.
Andras Robert
+40756-159-034
robert.andras@creaton.com

Nagy Ádám okleveles építész
aiorg82@gmail.com



Nagy Ádám



Dominko Vanja
Stjepana Radića 1
49221 Bedekovčina



Dominko Vanja

Jurij Pirc arch.
JP Projektivni biro
Robindvor, Dravograd, Slovenija



Jurij Pirc

dr. sc. Žarko Španiček



dr. sc. Žarko Španiček

KREATIV STUDIO
ARCHITECTS



Ionut Diaconu, Simona Cercel, Cristina Chioncu ,
Florin Olariu

CREATON products in the 5th Issue of the T+I magazine
CREATON termékek a T+I magazin 4. számában
Produsele CREATON revista T+I, ediția a 5-a

2. page / oldal / pagina	DOMINO NUANCE slate grey engobed / DOMINO palaszürke NUANCE engóbozott / DOMINO, NUANCE ardezie angoba
6. page / oldal / pagina	RÓNA segment cut natural red / RÓNA szegmensvágású natúrvörös / RÓNA decupaj segment, rosu natur
10. page / oldal / pagina	RÓNA NUANCE segment cut copper red / RÓNA szegmensvágású rézvörös NUANCE engóbozott / RÓNA NUANCE segmentni rez, bakreno crvena
14. page / oldal / pagina	BÉCSI táska straight cut natural red / BÉCSI táska egyenesvágású hódfarkú natúrvörös / „BÉCSI TÁSKA” țigla cu solzi cu tăietură dreaptă
18. page / oldal / pagina	RÓNA NUANCE black matt engobed / RÓNA egyenesvágású fekete matt NUANCE engóbozott / RÓNA „NUANCE” crna mat engoba
22. page / oldal / pagina	RÓNA NUANCE segment cut copper red / RÓNA szegmensvágású rézvörös NUANCE engóbozott / RÓNA NUANCE segmentni rez, bakreno crvena
24. page / oldal / pagina	RÓNA segment cut natural red / RÓNA szegmensvágású natúrvörös / RÓNA decupaj segment, rosu natur
28. page / oldal / pagina	AMBIENTE segment cut copper red” / AMBIENTE szegmensvágású hódfarkú rézvörös / solzi AMBIENTE rosu cupru taietura segment
32. page / oldal / pagina	DOMINO natural red / DOMINO natúrvörös / DOMINO roșu natur
36. page / oldal / pagina	DOMINO natural red / DOMINO natúrvörös / DOMINO roșu natur
38. page / oldal / pagina	DOMINO NUANCE slate grey engobed / DOMINO palaszürke NUANCE engóbozott / DOMINO, NUANCE ardezie angoba
42. page / oldal / pagina	RÓNA straight cut natural red / RÓNA egyenesvágású natúrvörös / RÓNA ravni rez, prirodno crvena
44. page / oldal / pagina	KLASSIK NUANCE engobed / KLASSIK NUANCE engóbozott / KLASSIK Biber NUANCE engoba
48. page / oldal / pagina	OPTIMA NUANCE slate grey engobed / OPTIMA palaszürke NUANCE engóbozott / OPTIMA NUANCE ardezie angoba
50. page / oldal / pagina	DOMINO NUANCE slate grey engobed / DOMINO palaszürke NUANCE engóbozott / DOMINO, NUANCE ardezie angoba
52. page / oldal / pagina	KLASSIK NUANCE engobed / KLASSIK NUANCE engóbozott / KLASSIK Biber NUANCE engoba
54. page / oldal / pagina	DOMINO NUANCE slate grey engobed / DOMINO palaszürke NUANCE engóbozott / DOMINO, NUANCE ardezie angoba



CONTENTS / TARTALOMJEGYZÉK / CUPRINS

Bordás Péter _____ 2	Pócze Bálint _____ 36
Budaprés Cider Plant, Etyek	Residential Building, Pápa
Budaprés Cider üzem, Etyek	Családi ház, Pápa
Fabrica de Cidru Budaprés, Etyek	Casă de familie, Pápa
Ádovics László és Király-Tóth Attila _____ 6	Varga Gábor, Szél Norbert _____ 38
PüspökVác Visitor and Event Center, Vác	Greek Chatolic Kindergarten, Sajószentpéter
PüspökVác Látogató-és rendezvényközpont, Vác	Görögkatolikus Óvoda-Bölcsőde, Sajószentpéter
Centrul Pentru Vizitatori și evenimente PüspökVác, Vác	Grădinita Greco-Catolică, Sajószentpéter
Eszenyi Ákos _____ 10	Sisák Gábor, Telek Andrea _____ 42
Riding school and community center, Felsőörs	Szalay Mill, Pásztó
Lovarda és közösségi ház, Felsőörs	Szalay Malom, Pásztó
Școală de echitație și centru comunitar, Felsőörs	Moara Szalay, Pásztó
Magyari Éva, Pazár Béla, Gál József _____ 14	Nagy Ádám _____ 44
Church Of Saint Michael, Sopron	Kőröshegyi Lavender, Kőröshegy
Szent Mihály Templom, Sopron	Kőröshegyi Levendulás, Kőröshegy
Biserica Sfântul Mihály, Sopron	Lavanda, Kőröshegy
Bulcsu Tamás, Fortvingler Éva _____ 18	Dominko Vanja _____ 48
Residential Building In Angyalföld, Budapest	Supervisor Civil Engineer's House
Lakóépület Angyalföldön, Budapest	A felelős műszaki vezető háza
Clădire Rezidențială în Angyalföld, Budapest	Casa Inginerului civil
Guba Sándor, Hámori Péter, Novák Sándor _____ 22	Jurij Pirc _____ 50
„Well-House” Café, Gödöllő	Joiner's House
Kútház kávézó, Gödöllő	Az asztalos háza
Well house café, Gödöllő	Casa tâmplarului
Horváth Zoltán, Horváth Gergely, Kedves Zsófia _____ 24	Dr.sc.Žarko Španiček _____ 52
8 Room Nursery, Törökbálint	Conservations Office, Požega
8 csoportszobás bölcsőde, Törökbálint	Természeti Iroda, Požega
Grădinită cu 8 Săli de Clasă, Törökbálint	Birou de Conservare, Požega
Losonczi Júlia, Oroszlány Miklós _____ 28	Simona Cercel, Ionut Diaconu,
Science Center, Budapest	Florin Olariu, Cristina Chioncu _____ 54
Tudományos Központ, Budapest	Private Home, Buhusi
Centrul de Știință, Budapesta	Családi ház, Buhusi
Kovács Zsolt György, Beránková Jana, Kovács Dávid _____ 32	Casă privată, Buhusi
Residential House In The Balaton-Highlands	Architects _____ 56
Családi ház a Balaton-felvidéken	
Casă de familie din podisul Balaton	





BUDAPRÉS CIDER PLANT, ETEK

BUDAPRÉS CIDER ÜZEM, ETEK

FABRICA DE CIDRU BUDAPRÉS, ETEK

Architect / Építész / Arhitekt:
 Bordás Péter – BORD Építész Stúdió
 Benke Róbert, Hompók Zsófia, Kracker Csilla,
 Kulcsár Emese, Mezey Tamás, Tolvaj Tamás
Szöveg: Pémm Ildikó
Photos / Fotók / Fotografii:
 Palkó György, Bujnovszky Tamás

In addition to the old wine presses, the Etyeki hills are home to many large, renowned wineries. The building of the Etyeki Kúria winery has been standing for ten years in Báthori Street, which runs parallel to the contours of Öreghegy. In the project, our studio experimented with how to design a modern winery, preserving the scale and characteristic atmosphere of the old press houses that most define the area. The mass of the building formed from smaller gabled roof units visibly fits into the landscape with its segmentation, while its detailed solutions and use of materials also bear the imprint of today's architectural toolbox. The building was one of the first major winery developments on the hillside, which has been operating successfully ever since.

A few hundred meters further down the street, among the vineyards, there is an unusual apple orchard. A wine-loving father and son planted 300 cider apple trees and set about establishing a cider farm as a family business. Their idea was to produce a slightly alcoholic drink made by fermenting apple juice with artisanal care, in which the natural taste of apples dominates instead of sugar. Our studio, as the designer of the Etyeki Manor, was approached with the task of designing a youthful, modern processing plant that matches the character of the nascent, elegant and refined Hungarian cider.

The investment is certainly pioneering, because although we are proud of the delicious Hungarian apple varieties, the tradition of making cider has not yet spread in our country. The communal experience of the harvest, the cavalcade of colors, the aromas and textures, as well as the warmth of the tartan-patterned wool sweater in the cool autumn weather served as inspiration for us.

Az Etyeki-dombok a régi présházak mellett számos nagy, neves borászatnak adnak otthont. Az Öreghegy szintvonalával párhuzamosan futó Báthori utcában immár tíz éve áll az Etyeki Kúria borászat épülete. A projektben akkor stúdiónk kísérletet tett arra, hogy hogyan lehet modern borászati üzemet tervezni, megőrizve a környéket leginkább meghatározó régi présházak léptékét és jellegzetes hangulatát. A kisebb, nyeregretős egységekből kialakított épülettömeg végül is tagoltságával láthatóan illeszkedik a tájképbe, miközben részletmegoldásain és anyaghasználatán a mai kor építészeti eszköztárának lenyomata is megjelenik. Az épület az egyik első nagyobb borászati fejlesztés volt a domboldalon, mely azóta is sikeresen működik.

Az utcában pár száz méterrel tovább haladva, a szőlőföldek között, szokatlan módon, egy almás kert található. Borrajongó apa és fia 300 cider almafát telepített és családi vállalkozásként vágta bele egy cider farm létesítésébe. Elképzelésük az volt, hogy kézműves gondoskodással állítják elő az alma levének erjesztésével készülő alacsony alkohol tartalmú italt, melyben a cukor helyett az alma természetes íze dominál. Stúdióunkat, mint az Etyeki Kúria tervezőjét, pedig azzal a feladattal keresték meg, hogy tervezzünk egy olyan fiatalos, modern feldolgozó üzemet, amely illeszkedik a születőben lévő, elegáns és kifinomult magyar almabor karakteréhez.

A beruházás mindenképp úttörő, mert bár büszkék vagyunk a zamatos magyar almafajtákra, a cider készítés hagyománya eddig mégsem terjedt el hazánkban. Inspirációként számunkra ezért a szüret közösségi élménye, a színek kavalkádja, az aromák és textúrák szolgáltak, valamint a tartán mintás gyapjú pulóver melege a hűvös őszi időben.

Pe dealurile Etyek se află o serie de crame mari și renumite, alături de vechile case de presare. Pe strada Báthori, care este paralelă cu conturul Öreghegy, se află de zece ani crama Etyeki Mansion. Proiectul a fost un experiment privind modul de proiectare a unei crame moderne, păstrând în același timp scara și caracterul vechilor case de presă care definesc cel mai bine zona. În cele din urmă, masa clădirii formată din unități mai mici, cu acoperișuri cu fronton, a fost vizibil integrată în peisaj prin articularea sa, în timp ce detaliile și utilizarea materialelor reflectă, de asemenea, instrumentele arhitecturale ale vremii. Clădirea a fost una dintre primele dezvoltări majore de crame pe versantul dealului și a fost un succes încă de atunci.

Câteva sute de metri mai departe pe stradă, printre viile de viță-de-vie, se află, în mod neobișnuit, o livadă de meri. Un tată și un fiu iubitor de vin au plantat 300 de meri de cidru și au înființat o fermă de cidru ca afacere de familie. Viziunea lor a fost de a produce o băutură cu conținut scăzut de alcool prin fabricarea manuală a unui suc de mere fermentat, în care să domine aroma naturală a mărului în locul zahărului. Iar studioul nostru, în calitate de proiectant al conacului Etyek, a fost abordat cu sarcina de a proiecta o instalație de procesare tânără și modernă, care să se potrivească cu caracterul cidrului maghiar emergent, elegant și sofisticat.

Investiția este cu siguranță de pionierat, deoarece, deși suntem mândri de soiurile noastre de mere maghiare suculente, tradiția fabricării cidrului nu s-a răspândit încă în țara noastră. Prin urmare, am fost inspirați de experiența comună a recoltei, de cavalcada de culori, arome și texturi, precum și de căldura unui pulover de lână tartan în vremea rece de toamnă.



The project gave us the opportunity to once again play with the idea of how to place a larger building on the side of the Old Hill so that its scale fits into the existing architectural environment. In the architectural concept, the basic unit determining the mass was formed by horizontally mirroring the geometry of the traditional 45-degree gable roof. The final building mass was created by shifting this basic unit both horizontally and vertically, and then aligning it, which was placed parallel to the fall line of the slope in the upper part of the northeast-facing plot, half sunk into the ground. We closed both ends of the diamond-shaped “tunnels” with glass walls, thus creating a connection between the building and the garden.

In the building, the spaces with different purposes are located on three levels, logically separated. Below the field level, a space the size of a hall accommodates the production areas, which are explored from the side of the slope, from a farm yard. This is where the fruit is processed and fermented. Above it is the service level, guest areas, bar, reception and exhibition area, from which a full panorama opens out. The reinforced concrete support structure allows exciting visual connections to be created between the individual spaces by omitting the slab and walls. From the guest room, there is a view of the farm yard, the barrels and bottles are visible, and in some places the garden and the open sky are also revealed. Spaces of different sizes, shapes and ceiling heights open into each other, while the unique geometry can be felt everywhere. On the top floor, in the “loft” of the reinterpreted gable roofs, there are offices, service, operation and mechanical spaces. The light filtering through the transparent surfaces at night makes the sight of the building special even in the evening hours.

Among the materials that determine the external appearance, the anthracite-colored CREATON DOMINO clay tile fits well with the building's traditional yet modern character. The metal sheet covering, the plastered surfaces, the aluminum doors and windows and curtain walls, as well as the metallic shine of the modern technology appearing in places, are in unity with the geometric form. The interior design is also adapted to the architectural concept. Functional aspects are in focus in the factory spaces, raw technology, concrete structural elements, and synthetic resin floor surfaces are clearly visible. In the guest rooms and the office, exposed concrete, wood, aluminum and glass are the defining materials. Rustic wooden cladding mounted on a double slatted frame was added to the inclined ceiling slabs, for which structural elements of farm buildings that were about to be demolished were reused. The Swedish floor and the wooden built-in coverings that follow the geometry create a warm atmosphere in the interior spaces.

A projekt lehetőséget adott arra, hogy ismét eljátszunk a gondolattal, hogyan lehet nagyobb tömegű épületet elhelyezni az Öreghegy oldalában úgy, hogy az léptékével illeszkedjen a meglévő épített környezetbe. Az építészeti koncepcióban a hagyományos 45 fokos nyeregtető geometriájának vízszintes tükrözésével alakult ki a tömeget meghatározó alapegység. Ezen alapegységet vízszintesen és függőlegesen is eltolva, majd sorolva jött létre a végső épülettömeg, amelyet a lejtő esésvonalával párhuzamosan helyeztünk el az északkeleti fekvésű telek felső részén, félig a talajba süllyesztve. A rombusz keresztmetszetű „alagutak” mindkét végét üveggallal zártuk, így teremtve kapcsolatot épület és kert között.

Az épületben a különböző rendeltetésű terek három szinten, logikusan elkülönítve helyezkednek el. A terepszint alatt csarnok méretű tér fogadja be az üzemi területeket, amelyeket a lejtő felől, egy gazdasági udvarról tárunk fel. Itt történik a gyümölcs feldolgozás, erjesztés. Fölötte található a kiszolgáló szint, a vendégterek, bár, fogadó- és bemutatótér, ahonnan teljes panorama nyílik. A vasbeton tartószerkezet lehetővé teszi, hogy helyenként a földem és falak elhagyásával izgalmas vizuális kapcsolatok jöjjenek létre az egyes terek között. A vendégtérből átlátás nyílik a gazdasági udvarba, láthatók a hordók, palackok, és helyenként feltárul a kert és a szabad ég is. Különböző méretű, formájú és belmagasságú terek nyílnak egymásba, míg mindenhol érezhető az egyedi geometria. A legfelső szinten, az átértelmezett nyeregtetők „padlásterében” irodák, kiszolgáló, üzemeltetési és gépészeti terek találhatók. A játékos tömeg átlátszó felületein éjszaka kiszűrődő fény különlegessé teszi az épület látványát még az esti órákban is.

A külső megjelenést meghatározó anyagok között az antracit színű CREATON DOMINO kerámia cserép itt is jól illeszkedik az épület hagyománytisztelő, ám mégis modern karakteréhez. Az állókorcos fémlemez fedés, a vakolt felületek, az alumínium nyílászárók és függönyfalak, valamint a helyenként felbukkanó modern technológia fémes csillogása egységben van a geometrikus formával. A belsőépítészeti is igazodik az építészeti koncepcióhoz. Az üzemi terekben a funkcionális szempontok állnak a fókuszban, jól látható a nyers technológia, a beton szerkezeti elemek, műgyanta padlófelületek. A vendégterekben és az irodában a látszóbeton, fa, alumínium és az üveg a meghatározó anyagok. A ferde mennyezeti födémekre kettős lécvázra szerelt rusztikus faburkolat került, melyhez bontás előtt álló, gazdasági épületek szerkezeti elemei lettek újra hasznosítva. A svédpadló és a geometriát követő fa beépített burkolatok meleg hangulatot teremtenek a belső terekben.

Proiectul ne-a oferit ocazia de a ne juca din nou cu ideea de a amplasa o clădire mai masivă pe latura Old Hill într-un mod care să se potrivească la scară cu mediul construit existent. În conceptul arhitectural, unitatea de bază a masei a fost creată prin oglindirea pe orizontală a geometriei tradiționale a acoperișului cu fronton de 45 de grade. Această unitate de bază a fost decalată pe orizontală și pe verticală și apoi aliniată pentru a crea masa finală a clădirii, care a fost poziționată paralel cu panta versantului în partea superioară a amplasamentului orientat spre nord-est, pe jumătate înfiptă în pământ. Ambele capete ale „tunelurilor” în formă de diamant au fost închise de un perete de sticlă, creând o legătură între clădire și grădină.

Diferitele spații ale clădirii sunt separate în mod logic pe trei niveluri. Sub parter, un spațiu de mărirea unei hale adăpostește zonele de plante, la care se accede dintr-o curte de serviciu situată pe pantă. Acesta este locul în care fructele sunt prelucrate și fermentate. Deasupra se află nivelul de servicii, cu camere de oaspeți, bar, recepție și showroom, de unde se poate admira o panoramă completă. Structura de susținere din beton armat permite realizarea unor conexiuni vizuale interesante între spații, prin îndepărtarea pe alocuri a plăcii și a pereților. Salonul pentru oaspeți are vedere spre curtea fermei, cu butoaie și sticle vizibile, iar pe alocuri spre grădină și aer liber. Spații de diferite dimensiuni, forme și înălțimi ale tavanului se deschid unele în altele, în timp ce o geometrie unică este evidentă în tot spațiul. La ultimul etaj, „mansarda” acoperișurilor cu două ape reinterpretate găzduiește birouri, spații de serviciu, operaționale și mecanice. Lumina care se filtrează noaptea prin suprafețele transparente ale masei jucăușe face din clădire o priveliște deosebită chiar și seara.

Printre materialele care definesc exteriorul, țiglele ceramice antracit CREATON DOMINO sunt în concordanță cu caracterul tradițional, dar modern al clădirii. Acoperișul din tablă cu cusături în picioare, suprafețele tencuite, obloanele și pereții cortină din aluminiu și luciul metalic al tehnologiei moderne care apare pe alocuri, toate sunt în armonie cu forma geometrică. Designul interior este, de asemenea, în concordanță cu conceptul arhitectural. În spațiile fabricii, accentul este pus pe funcționalitate, cu tehnologie brută, elemente structurale din beton și podele din rășină. În spațiile pentru oaspeți și în birouri, betonul expus, lemnul, aluminiul și sticla sunt materialele dominante. Plafourile înclinate sunt placate cu o placare din lemn rustic pe un cadru cu șarpantă dublă, reutilizând elemente structurale de la clădirile agricole care urmau să fie demolate. Parchetul suedez și lambriurile geometrice din lemn creează o atmosferă caldă în interior.





PÜSPÖKVÁC VISITOR AND EVENT CENTER, VÁC
PÜSPÖKVÁC LÁTOGATÓ- ÉS
RENDEZVÉNYKÖZPONT, VÁC
CENTRUL PENTRU VIZITATORI ȘI EVENIMENTE
PÜSPÖKVÁC, VÁC

About the original building: The block located in Galamb Street in Vác was once the farm building of the episcopal estate, originally known as "kulcsárház", a kind of farm homestead, which also had a wine press, carriage shed and blacksmith's workshop. The building was modernized in 1853 and connected to the two-story cellar under the bishop's palace, which was used for crop storage and as a wien cellar.

In the past decades, the building housed warehouses, offices, and garages. Apart from the mandatory preservation works, no major changes or renovations took place. Accordingly, the building became moist and its condition deteriorated. In order to further utilize and preserve it, its complete reutilization, renovation and care for the building was necessary.

About the transformation of the building: the former economic building of the Baroque Bishop's Palace in Vác underwent a major reconstruction in the last 2 years. During the creation of the concept, it was an important aspect to approach the building, which has undergone multiple expansions and has largely lost its value in its interior organization, in such a way as to keep its fortunately preserved historical values, so we intervened only where it was absolutely necessary, required by the function, and so way to add to the psychic character of the building.

As part of the renovation, the spaces of the building block were reorganized and given new functions to make it suitable as a visitor center, conference and event tasks: we created a conference room for 150 people, a chapel, a central kitchen, a cafe, a studio, offices and a group of caretaker's rooms, a nursery, and visitors coming to see the Bishop's Palace and the Cathedral are also received here. In addition, the mechanical and electrical system of the building complex was also renewed.

Az eredeti épületről: Vácon a Galamb utcában található tömb a püspöki uradalom gazdasági épülete volt egykor, eredeti nevén „kulcsárház”, azaz egyfajta gazdasági porta, amelyben présház, kocsiszín és bognárműhely is helyet kapott. Az épületet 1853-ban modernizálták és összekötötték a püspöki palota alatti kétszintes pincével, amely terménytárolásra és borospinceként szolgált.

Az épületben az elmúlt évtizedekben raktárak, irodák, garázsok voltak, a kötelező állagmegóvási munkákon felül jelentősebb átalakítás vagy felújítás nem történt, ennek megfelelően az épület vizesedett, állapota leromlott, a további hasznosítása és megőrzése érdekében a teljes átalakítása, felújítása és az épülettel való törődés időszerű volt.

Az épület átalakításáról: a barokk kori, váci Püspöki palota egykori gazdasági épülete az elmúlt 2 évben komoly átépítésen ment keresztül. A koncepció megalkotása során fontos szempont volt, hogy a többszöri bővítésen átesett, belső térszervezésében túlnyomórészt értékét veszített épülethez úgy nyúljunk hozzá, hogy a szerencsésen megmaradt történeti értékeit megőrizzük, így csak ott avatkoztunk be, ahol az feltétlenül szükséges volt, a funkció megkövetelte, és oly módon, hogy hozzátegyen az épület pszichikai karakteréhez.

A felújítás keretében az épülettömb terei átszerveződtek és új funkciókat is kaptak, hogy alkalmas legyen látogató- központ, konferencia- és rendezvény feladatok ellátására: 150 fős konferenciatermet, kápolnát, központi konyhát, kávézót, stúdiót, irodákat és gondnoki helyiség csoportot, palántázót alakítottunk ki, valamint itt fogadják a Püspöki palota és a Székesegyház megtekintésére érkező látogatókat is. Ezenfelül megújult az épületgyűttes gépészeti és elektromos rendszere is.

Architect / Építész / Arhitekt:
Ádovics László és Király-Tóth Attila
Optisol Mérnöki Kft.
Photos / Fotók / Fotografii:
Picture made by Drone / Drone képek /
Imagini cu drone: Bergics Balázs

Despre clădirea originală: În Vác, blocul de pe strada Galamb a fost cândva clădirea economică a conacului episcopal, numită inițial „depozitul de chei”, un fel de portărie economică, care a adăpostit, de asemenea, o casă de presă, o casă cu trăsuri și o cramă. Clădirea a fost modernizată în 1853 și conectată la pivnița cu două etaje de sub palatul episcopal, care era folosită pentru depozitarea produselor și ca pivniță de vinuri.

În ultimele decenii, clădirea a fost folosită pentru depozitare, birouri și garaje și nu a suferit nicio modificare sau renovare majoră în afara lucrărilor de conservare obligatorii, iar ca urmare, clădirea se afla într-o stare de degradare și deteriorare, iar o renovare completă, renovare și îngrijire a clădirii a fost oportună pentru a asigura utilizarea și conservarea ei în continuare.

Despre transformarea clădirii: fosta clădire de fermă a Palatului episcopal baroc din Vác a fost supusă unei renovări majore în ultimii 2 ani. Un aspect important în crearea conceptului a fost acela de a interveni în clădire, care a suferit mai multe extinderi și care și-a pierdut o mare parte din valoarea sa în ceea ce privește organizarea interioară, într-un mod care să păstreze valoarea istorică norocoasă, acolo unde era absolut necesar, unde funcția o cerea și într-un mod care să adauge la caracterul psihologic al clădirii.

Ca parte a renovării, spațiile clădirii au fost reorganizate și au primit noi funcții pentru a o face potrivită pentru centre de vizitare, conferințe și evenimente: o sală de conferințe pentru 150 de persoane, o capelă, o bucătărie centrală, o cafenea, un studio, birouri și un grup de camere pentru îngrijitori, o pepinieră de plante și o zonă de recepție pentru vizitatorii Palatului Episcopal și ai Catedralei. Sistemele mecanice și electrice ale complexului au fost, de asemenea, reînnoite.



It was a guiding principle that wherever we intervened in the system of the historic building, in the form of an extension or conversion, it should be simple, clean and contemporary, reflecting the underlying function. Make it clear what's new and what's old, while paying attention to their compatibility.

Our architectural creed is expressed in the architectural formulation of the chapel. It grows out of the protective arms of the robust stone walls of the existing building, ... constructing on the past, ... using it, respecting it, and projecting the future, it can be completely new and modern.

Regarding the construction: in the case of historical monuments, we cannot be careful enough, despite all our efforts, multifaceted exploration and professional preparation, because the walls and underground parts of the building can hold many surprises.

During the demolition and renovation, accompanied by archaeological supervision, several architectural elements uncovered which has to be protected. The most exciting were the remains of the cellar and the city wall,

Vezérelv volt, hogy ahol beavatkoztunk a történeti épület rendszerébe, a bővítés vagy átalakítás formájában, az egyszerű, letisztult és kortárs legyen, a mögöttes funkciót leképezze. Egyértelműen látszódjon, hogy mi új és mi régi, természetesen figyelve az illeszkedésre.

Az építészeti hitvallásunkat a kápolna építészeti megfogalmazása fejezi ki. A meglévő épület robusztus kőfalainak oltalmazó karjaiból nő ki, ... a múltból építkezve, ... azt felhasználva, tiszteletben tartva, a jövőt elővetítve tud teljesen új, korszerű lenni.

Az építkezésről: műemlékek esetében nem lehetünk minden igyekezet, sokrétű feltárás és szakmai felkészültség ellenére sem elég körültekintőek, mert a falak és a földben lévő épületrészek számos meglepetést tartogatnak.

A bontás és felújítás során régészeti szakfelügyelet kíséretében több megvédendő építészeti elemet tártak fel. Legizgalmasabbak a középkori elemeket is tartalmazó pince és városfal maradványok voltak, amelyek dokumentációja ismert volt, de betonkoszorú fedte

Principiul călăuzitor a fost ca, acolo unde am intervenit în sistemul istoric al clădirii, sub forma unor extinderi sau modificări, acestea să fie simple, curate și contemporane, reflectând funcția de bază. Ar trebui să fie clar ce este nou și ce este vechi, bineînțeles cu atenție la potrivire

Credința noastră arhitecturală este exprimată în formularea arhitecturală a capelei. Clădirea existentă crește din brațele protectoare ale zidurilor sale robuste de piatră, ... construind pe trecut, ... folosindu-l, respectându-l, anticipând viitorul, poate fi complet nouă și modernă.

În ceea ce privește construcția: nu putem fi prea atenți cu monumentele, în ciuda tuturor eforturilor noastre, a săpăturilor ample și a profesionalismului nostru, pentru că zidurile și părțile clădirii din pământ ascund multe surprize.

În timpul demolării și renovării, mai multe elemente arhitecturale care trebuie protejate au fost descoperite sub supravegherea experților arheologi. Cele mai interesante au fost rămășițele unei pivnițe și ale unui zid de



which also contained medieval elements, the documentation of which was known, but it was covered with a concrete stiffening wreath and therefore inaccessible. During the renovation, they were opened, and the construction plans were modified in order to properly explore and preserve them. The findings found during the excavations (coins, jewelry, some carved stones and wall remains) are transferred to the city museum as state property.

As an additional point of interest, during the design of one of the entrances to the conference room, we found a light blue glazed window in perfect condition in the wall, with pre-walling on both sides. ...and these are just a few of the many surprises that accompanied our journey.

The planning phase and the construction itself were a long, hard road full of professional humbleness, human love, dedication, and technical challenges.

és emiatt nem voltak megközelíthetők. A felújítás során kibontásra kerültek, a megfelelő feltárás és megóvás érdekében a kiviteli tervek módosításra kerültek. A feltárások során előkerült leletek (pénzérmék, néhány faragott kő és falmaradvány, ékszerek) állami tulajdonként a városi múzeumba kerülnek.

További érdekességként lehet megemlíteni a konferencia terem egyik bejáratának kialakításakor a falban egy tökéletes állapotú palótkos világoskékre festett, üvegezett ablakot találtunk, két oldali előfalazással. ...és ez csak pár a számos meglepetés közül, mely az utunkat kísérte.

A tervezési fázis és maga az építkezés egy hosszú, szakmai alázattal, emberi szeretettel, odaadással, műszaki kihívással teli, kemény út volt.

incintă cu elemente medievale, a căror documentație era cunoscută, dar care erau acoperite de o coroană de beton și, prin urmare, inaccesibile. În timpul renovării, acestea au fost demontate și planurile de construcție au fost modificate pentru a asigura o excavare și o conservare corespunzătoare. Descoperirile recuperate în timpul săpăturilor (monede, unele pietre cioplite și fragmente de zid, bijuterii) vor fi depozitate în muzeul municipal ca proprietate publică.

O altă caracteristică interesantă a sălii de conferințe a fost descoperirea unei ferestre în arc de planșeu perfect conservate în perete, vopsită în albastru deschis și cu geamuri, cu un preambul cu două fețe. ...și acestea sunt doar câteva dintre numeroasele surprize care ne-au însoțit călătoria.

Faza de proiectare și construcția propriu-zisă a fost o călătorie lungă și grea, plină de umilință profesională, dragoste umană, dedicare și provocare tehnică



RIDING SCHOOL AND COMMUNITY CENTER, FELSŐÖRS LOVARDA ÉS KÖZÖSSÉGI HÁZ, FELSŐÖRS ȘCOALĂ DE ECHITAȚIE ȘI CENTRU COMUNITAR, FELSŐÖRS

Architect / Építész / Arhitekt:
Eszenyi Ákos - Felvidéki Építész Műhely Kft.
Photos / Fotók / Fotografii:
Molnár Stúdió - Molnár Csaba

In 2011, I was given a special task. I had to design a building that meets today's expectations, but also connect back to the past. This was not my first job of this kind, but it was certainly the first to combine these two needs in one stable building.

We are on the border of Felsőörs. The many faces of the Balaton highlands are revealed here. This valley is surrounded from almost all directions by hills overgrown with dense vegetation. Lake Balaton is not visible from here, but the lookout tower on the top of the nearby Somlyó hill gives an indication of its direction. This place has a magical setting. This is the world of shrubby groves, oak forests, streams with cool water and green meadows. It was a real challenge for me to create a building in the given environment that blends into this seemingly calm, yet vibrant landscape. The free-standing building simultaneously fulfills the role of a horse stable and provides an „aegis” for the community that visits this place. The design of the floor plan is simple. The house is divided in two by a long central corridor, on one side of which there are 7 barred boxes, on the other side are the service rooms.

The external harmony is dominated by symmetry, which is complemented by the design of the decorative elements on the facade. The main entrance facade contains a playfulness that is not noticeable at first, but is still present. The height of the windows and doors decreases continuously from the center of the house to the two edges, then turns to the other facades with the smallest sized window. In the central part of the main mass of the building, a pillar-porch terrace stretches out, which forms a kind of transition between inside and outside. From early spring to late autumn, this is the most popular spot in the house. Perhaps it is not a coincidence, because the one who sits here can enjoy the panorama of the valley in front of him. This is the place of great experience reports, which appeared together with the stable building in this landscape and became an integral part of its environment...

2011-ben egy különleges feladatot kaptam. Olyan épületet kellett terveznem, ami a mai kor elvárásainak megfelel, ugyanakkor viszsza-köszön a múltba is. Nem ez volt az első ilyen jellegű munkám, de abban mindenképpen első, hogy ezt a két igényt egy istállóépületben ötvözzem.

Felsőörs határában járunk. A Balaton-felvidéki táj sokadik arca tárul itt eléünk. Ezt a völgyet szinte minden irányból sűrű növényzettel benőtt dombok ölelik körül. A Balaton innen nem látszik, de a közeli Somlyó-hegy tetején magasodó kilátó sejteti irányát. Ennek a helynek varázslatos fekvése van. Ez a cserjés liget-erdő, a tölgyesek, a hűs vízü patakok és zöldellő rét világa. Igazi kihívás volt számomra, hogy az adott környezetben olyan épületet alkossak, ami belesimul ebbe a látszólag nyugodt, mégis élettel teli tájba. A szabadon álló épület egyszerre tölti be a lótarthat szerepét és „védőszárnyat” ad annak a közösségnek, amely ezt a helyet látogatja. Az alaprajz kialakítása egyszerű. A házat egy hosszú középfolyosó osztja ketté, aminek az egyik oldalán 7 rácsos kialakítású box, a másik oldalán a kiszolgáló helyiségek találhatók.

A külső harmóniát a szimmetria uralja, amit a homlokzati díszítőelemek formavilága is kiegészít. A főbejárat homlokzat egy elsőre nem feltűnő, mégis jelenlévő játékoságot tartalmaz. A nyílászárók magassága a ház közepétől a két széléig folyamatosan csökken, majd a legkisebb méretű ablakkal fordul át a további homlokzatokra. Az épület fő tömegének középső részén egy oszlopos-tornácós terasz nyúlik ki, ami egyfajta átmenetet képez bent és kint között. Kora tavasztól késő őszig ez a ház legkedveltebb pontja. Talán nem is véletlen, mert az, aki ide kiül, az eléje táruló völgy panorámáját élvezheti. A nagy élménybeszámoló helye ez, ami az istálló-épülettel együtt jelent meg ezen a tájon és vált szerves részévé a környezetének...

În 2011 am primit o sarcină specială. A trebuit să proiectez o clădire care să răspundă așteptărilor de astăzi, dar care să amintească și de trecut. Nu a fost primul meu proiect de acest gen, dar cu siguranță a fost o premieră să combin aceste două nevoi într-o clădire stabilă.

Ne aflăm la periferia orașului Felsőörs. Aici ni se dezvăluie multiplele fețe ale peisajului din Munții Balaton. Această vale este înconjurată din aproape toate direcțiile de dealuri acoperite de o vegetație densă. Nu se vede Lacul Balaton de aici, dar turnul de observație din vârful dealului Somlyó din apropiere ne dă o idee despre direcția acestuia. Acest loc are o locație magică. Este o lume de păduri de mărăciniș, păduri de stejar, râuri de apă rece și pajiști verzi. A fost o adevărată provocare pentru mine să creez o clădire în acest cadru care să se integreze în acest peisaj aparent liniștit, dar vibrant. Clădirea de sine stătătoare servește atât ca adăpost pentru cai, cât și ca „adăpost” pentru comunitatea care vizitează acest loc. Dispunerea este simplă. Casa este împărțită de un coridor central lung, cu 7 grajduri grilate pe o parte și camere de serviciu pe cealaltă parte.

Armonia exteriorului este dominată de simetrie, care este completată de designul elementelor decorative de pe fațadă. Fațada principală de intrare are un caracter ludic care nu este la prima vedere frapant, dar este totuși prezent. Înălțimea ferestrelor scade constant din centrul casei spre cele două margini, apoi se întoarce spre celelalte fațade cu cele mai mici dimensiuni ale ferestrelor. O terasă cu turn cu coloane se extinde din centrul masei principale a clădirii, formând un fel de tranziție între interior și exterior. De la începutul primăverii până toamna târziu, aceasta este partea cea mai populară a casei. Poate că nu este o coincidență, deoarece cei care stau afară se pot bucura de priveliștea panoramică a văii din fața lor. Este un loc al marilor narațiuni, care, împreună cu grajdurile, au apărut pe acest peisaj și au devenit parte integrantă a împrejurimilor sale.







CHURCH OF SAINT MICHAEL, SOPRON SZENT MIHÁLY TEMPLOM, SOPRON BISERICA SFÂNTUL MIHÁLY, SOPRON

Architect / Építész / Arhitekt:
Magyar Éva, Pazár Béla, Gál József
MNDP Építőművészeti Kft.
Art historian / Művészettörténész /
Istoric de artă: Dávid Ferenc +
Photos / Fotók / Fotografii:
Griechisch Tamás és Pap Richárd

The Church of St. Michael in Sopron is one of the most valuable late medieval monuments of our country and the city of Sopron. Its history was elaborated in detail by the art historian Ferenc Dávid, the most significant intervention took place in the 1860s based on the survey and the plans of senior Ferenc Stornó. In the spirit of neo-Gothicism prevailing in the period, several external and internal details were changed and the interior of the church received neo-Gothic furnishings. Its last renovation was carried out in the 1980s based on the plans of the National Office for the Protection of Monuments, art historian Ferenc Dávid and leading architect János Sedlmayr.

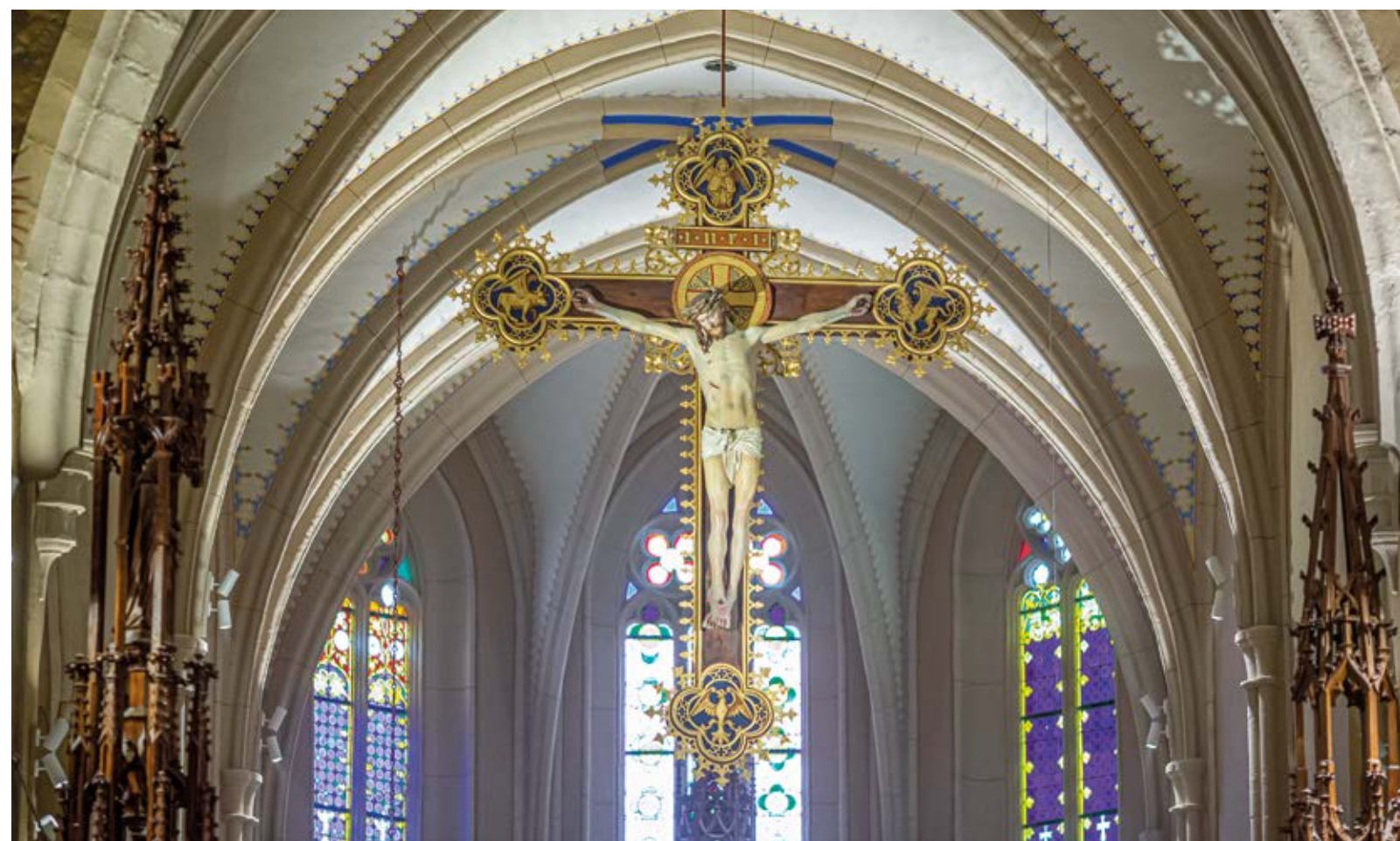
The parish church on St. Michael hill is one of the defining elements of the cityscape. In addition to the prominent tower, the mass and contour of the roof can also be seen from afar. During the most recent renovation, the plain tile double roof cover was made with a mixed layer of old tiles, the color and texture of which resulted in a very beautiful and rich plastic surface, similar to the roofs in the downtown area of Sopron that were renovated at the time. Over the past thirty years, however, the old material of the roofing has been damaged in several places, and the replacement of the roofing has therefore become essential in order to provide safe protection against rainwater with an adequate guarantee. This situation presented the designers with a difficult decision, in the absence of adequate warranty conditions, the only option was to choose a new covering

A soproni Szent Mihály templom hazánk és Sopron város egyik legértékesebb késő középkori műemléke. Történetét részletesen Dávid Ferenc művészettörténész dolgozta fel, a legjelentősebb beavatkozás az 1860-as években történt a templom akkori állapotát felmérő id. Stornó Ferenc tervei alapján. A korszakban uralkodó neogótika szellemében több külső és belső részletet megváltoztattak és a templombelső neogótikus berendezést kapott. Legutolsó felújítását az 1980-as években végezték el az Országos Műemlékvédelmi Hivatal, Dávid Ferenc művészettörténész és Sedlmayr János vezető építésztervező tervei alapján.

A Szent Mihály dombon álló plébánia templom a városkép egyik meghatározó eleme. A kiemelkedő torony mellett a tető tömege és kontúrja is messziről látszik. A legutolsó felújítás során vegyesen rakott régi cserepekkel készült el a hódfarkú kettős fedés, amelynek színe és textúrája az akkor felújított soproni belvárosi tetőkhöz hasonlóan nagyon szép és gazdag plasztikájú felületet eredményezett. Az elmúlt harminc év alatt a tetőfedés régi anyaga azonban több helyen károsodott, a fedés cseréje ezért elengedhetetlenné vált a biztonságos csapadékvíz elleni védelem megfelelő szavatossággal történő kialakításához. Ez a helyzet nehéz döntés elé állította a tervezőket, megfelelő szavatossági feltételek hiányában mindenképpen az új fedést lehetett csak választani.

Biserica Sfântul Mihail din Sopron este unul dintre cele mai valoroase monumente medievale târzii din Ungaria și din orașul Sopron. Istoria sa a fost elaborată în detaliu de istoricul de artă Ferenc Dávid, cea mai semnificativă intervenție a fost realizată în anii 1860 prin munca istoricului Ferenc Dávid, care a evaluat starea bisericii la acea vreme. Ferenc Stornó. În spiritul stilului neogotic predominant la acea vreme, mai multe detalii exterioare și interioare au fost modificate, iar interiorul a fost mobilat în stil neogotic. Ultima renovare a fost realizată în anii 1980 de către Oficiul Național pentru Protecția Monumentelor Istorice, pe baza planurilor lui Ferenc Dávid, istoric de artă, și János Sedlmayr, arhitect șef.

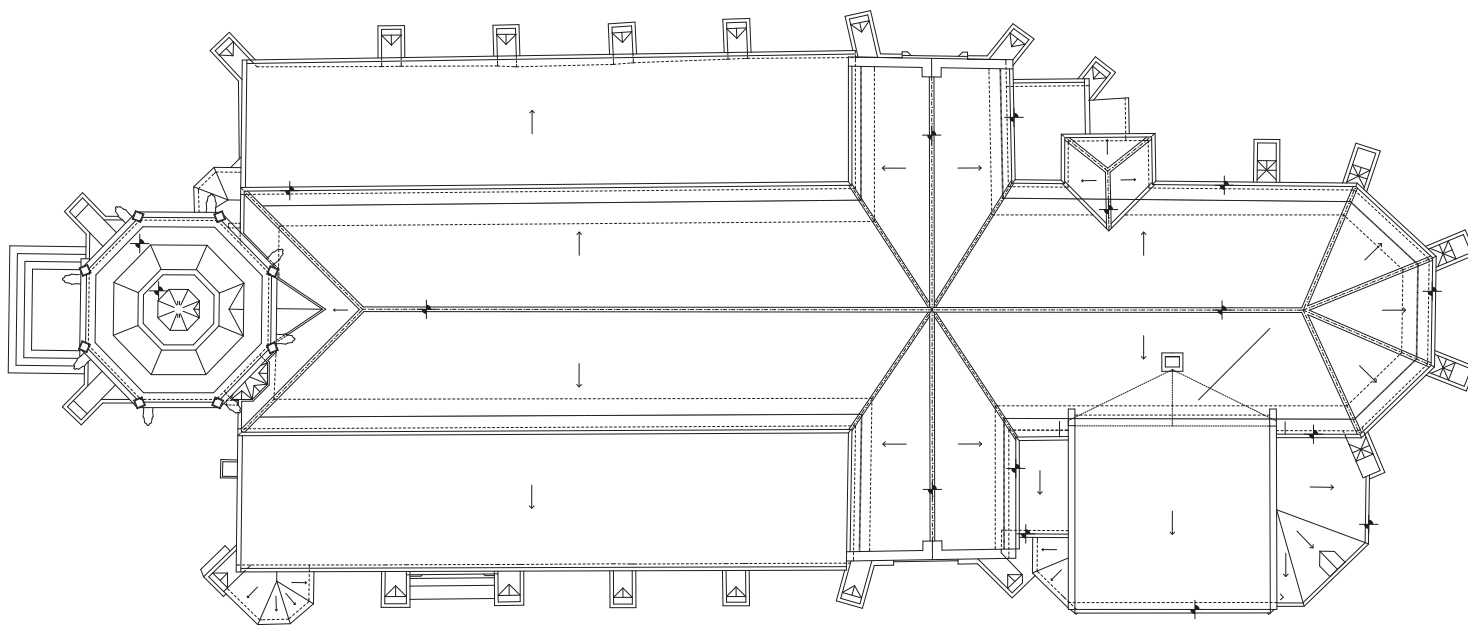
Biserica parohială de pe Dealul Sfântul Mihail este un element dominant al peisajului urban. Pe lângă turnul proeminent, masa și contururile acoperișului sunt vizibile de la distanță. În timpul ultimei renovări, au fost folosite țigle vechi amestecate pentru a crea o acoperire dublă în formă de coadă de castor, a cărei culoare și textură, la fel ca și acoperișurile din centrul orașului Sopron care au fost renovate la acea vreme, au dus la o suprafață foarte frumoasă și bogat plastică. Cu toate acestea, în ultimii treizeci de ani, materialul vechi al acoperișului s-a deteriorat în mai multe locuri, iar înlocuirea învelitorii a devenit esențială pentru a asigura o protecție sigură împotriva apei de ploaie cu o garanție adecvată. Această situație i-a pus pe proiectanți în fața unei alegeri dificile, deoarece noua acoperire era singura opțiune în absența unor condiții de garanție corespunzătoare.



The new tile covered roof of the medieval chapel of St. James in the garden of the church was made with a straight-cut double cover, which is a much more authentic solution than the artificially „patinated” old-fashioned roofs that are actually too colored and give a somewhat kitschy effect. Unfortunately, these bad examples can be seen in downtown Sopron. We also had a favorable experience with the straight-cut double cover, we used this roofing successfully during the renovation of the former Pauline-Carmelite monastery in Sopronbánfalva. The natural red version of the CREATON „Vienna bag” offered the best quality tile for this solution, which is why we chose this.

A templom kertjében álló középkori Szent Jakab kápolna korábban elkészült új cserépfedése egyenes vágású kettős cserépfedéssel készült, amely sokkal hitelesebb megoldás, mint a mesterségesen „patinázott” valójában túl színezett kissé giccses hatást keltő régieskedő fedések. A Sopron belvárosában sajnos láthatók ezek a rossz példák. Az egyenes vágású kettős fedéssel volt is kedvező tapasztalatunk, a sopronbánfalvai volt pálos-karmelita kolostor felújítása-kor ezt a fedést sikerrel alkalmaztuk. Ehhez a megoldáshoz a legjobb minőségű cserepet a CREATON BÉCSI TÁSKA natúrvörös változata kínálta, ezért esett választásunk erre a cserépre.

Noul acoperiș din țiglă al capelei medievale St James' Chapel din grădina bisericii, finalizat anterior, este un acoperiș din țiglă dublă cu tăietură dreaptă, care reprezintă o soluție mult mai autentică decât acoperișul de modă veche „patinat” artificial, de fapt supracolorat, oarecum kitsch. Din păcate, aceste exemple proaste pot fi văzute în centrul orașului Sopron. Am avut, de asemenea, experiențe pozitive cu învelitoarea dublă cu tăietură dreaptă, care a fost folosită cu succes în renovarea fostei mănăstiri Pauline-Carmelite din Sopronbánfalva. CREATON BÉCSI TÁSKA în roșu natural a oferit cele mai bune vase de calitate pentru această soluție, motiv pentru care am ales această țiglă.



The completed covering turned out to be very beautiful, we can only trust that it will remain a worthy element of the cityscape for many decades to come. The necessary repairs were also carried out on the otherwise good condition, basically Baroque-era roof structure according to the wood protection expert opinion prepared after the assessment of the roof structure and the support structure plans. The plane of the roof above the sacristy, which was made during the last renovation, was modified in the construction plans with a pitch change in the roof plane based on photographs from the Stornó period, but during the construction, we still preserved the steeper roof pitch made during the 1980 renovation, which reflects the geometry of the medieval roof with a higher ridge.

Az elkészült fedés nagyon szép lett csak bízhatunk benne, hogy hosszú évtizedeken keresztül a városképnek ismét méltó eleme marad. A tetőszerkezet felmérése után készült faanyagvédelmi szakvélemény és a tartószerkezeti tervek szerint végezték el a szükséges javításokat az egyébként jó állapotú, alapjaiban barokk kori tetőszerkezeten is. A sekrestye feletti, az utolsó felújítás során készült tető síkját a kiviteli tervekben a Stornó kori fényképek alapján vízcsendesítő jellegű tetősík töréssel módosítottuk, de a kivitelezés során mégis megőriztük az 1980-as felújítás során készült meredekebb tető hajlást, amely az egykori magasabb gerincű középkori tető geometriáját idézi fel.

Acoperișul finit este foarte frumos și nu putem decât să sperăm că va fi din nou un element demn de a fi inclus în peisajul orașului pentru multe decenii de acum încolo. După un studiu al structurii acoperișului, au fost efectuate reparațiile necesare în conformitate cu raportul de conservare a lemnului și cu planurile structurale, iar structura acoperișului, de altfel bine conservată, practic barocă, a fost, de asemenea, reparată. Planul acoperișului de deasupra sacristiei, realizat în timpul ultimei renovări, a fost modificat în planurile de construcție printr-o rupere a planului de drenaj al acoperișului pe baza fotografiilor din perioada Stornó, dar construcția a păstrat în continuare curba mai abruptă a acoperișului realizată în timpul renovării din 1980, care amintește de geometria fostului acoperiș medieval cu o creastă mai înaltă.





RESIDENTIAL BUILDING IN ANGYALFÖLD, BUDAPEST LAKÓÉPÜLET ANGYALFÖLDÖN, BUDAPEST CLĂDIRE REZIDENȚIALĂ ÎN ANGYALFÖLD, BUDAPESTA

The design of the residential district was linked to the popular architectural movements of the 1930s. The aim of the renowned architects working on the site's planning was not to create a uniform style or identical buildings, but on the one hand saw the task as a social one, and on the other hand, the goal was to develop a regionalist architecture that starts from the traditions of the surrounding environment. The residential district was modern and folk-inspired at the same time, with gabled or with hip roof houses, split shuttered windows, and porches. Functionality was an important design principle.

In the spring of 2018, we planned a new multi-storey residential building on a corner lot bordered by the Kámfor street - Béke street - Gyöngyösi street - Nővér street - Fiastyúk street - Göncöl street. in the XIII. district of Budapest. The original building, built in the 1930s, was no longer standing at the time of our commission, unfortunately it was completely demolished. The gable-roofed buildings of Násznagy utca connect to each other as detached houses, we had to fit our building at the end of this „unified” row, taking into account the new needs, the character of the detached houses, the traditions of the residential district and the corner position.

The district is characterized by the reconstruction and expansion of the original buildings in such a way that the width of the roof was increased while maintaining the pitch so the ridge line was moved towards the garden, thereby it became higher. The floor area of the rebuilt buildings is increased and the installation of the attics became possible, but unfortunately, at the same time, they became disproportionately wider.

The area called „Kertváros” is under District protection, the roof pitch, the direction of the ridge, the character of the roof (gable roof, hip roof at the end of the detached house) must be maintained for new detached houses, and the ridge height has also been maximized at 8.5m.

A lakótelep tervezése az 1930-as évek népi építészeti mozgalmához kapcsolódott. A telep tervezésén dolgozó neves építészek törekvése nem egységes stílus, vagy egyforma épületek megalkotása volt, hanem egyrészt szociális feladatként tekintettek a feladatra, másrészt egy regionalista építészeti kidolgozása volt a cél, amely a tájegység hagyományából indul ki. A lakótelep egyben volt modern és népi ihletésű is, oromfalas vagy kontyolt magas tetős házaival, osztott, zsalugáteres ablakaival, tornácaival. Fontos tervezési elv volt a funkcionalitás.

Budapest XIII. kerület Kámfor utca – Béke utca – Gyöngyösi utca – Nővér utca – Fiastyúk utca – Göncöl utca által határolt területet alkotó lakótelep egyik saroktelkére új többszintes lakóépületet terveztünk 2018 tavaszán. A 30-as években épült eredeti épületet megbízásunk idején már nem állt, sajnos teljesen elbontották. A Násznagy utca nyeregvető épületei sorházaként csatlakoznak egymáshoz, ennek az „egységes” sornak a végére kellett illeszteniünk épületünket, tekintettel az új igényekre, a sorház jellegre, a lakótelep hagyományaira és a sarokpozícióra is.

Jellemző a telepre az eredeti épületek átépítése, bővítése olyan módon, hogy a tetőt a hajlásszög megtartása mellett annak traktusszélességével megnövelték, így a tetőgerinc vonala az udvar felé áthelyeződött, ezáltal magasabbra került. Az átépített, így tetőtér beépítésre alkalmas épületek alapterülete növekedett, sajnos ugyanakkor aránytalanul szélesebb traktusúvá váltak.

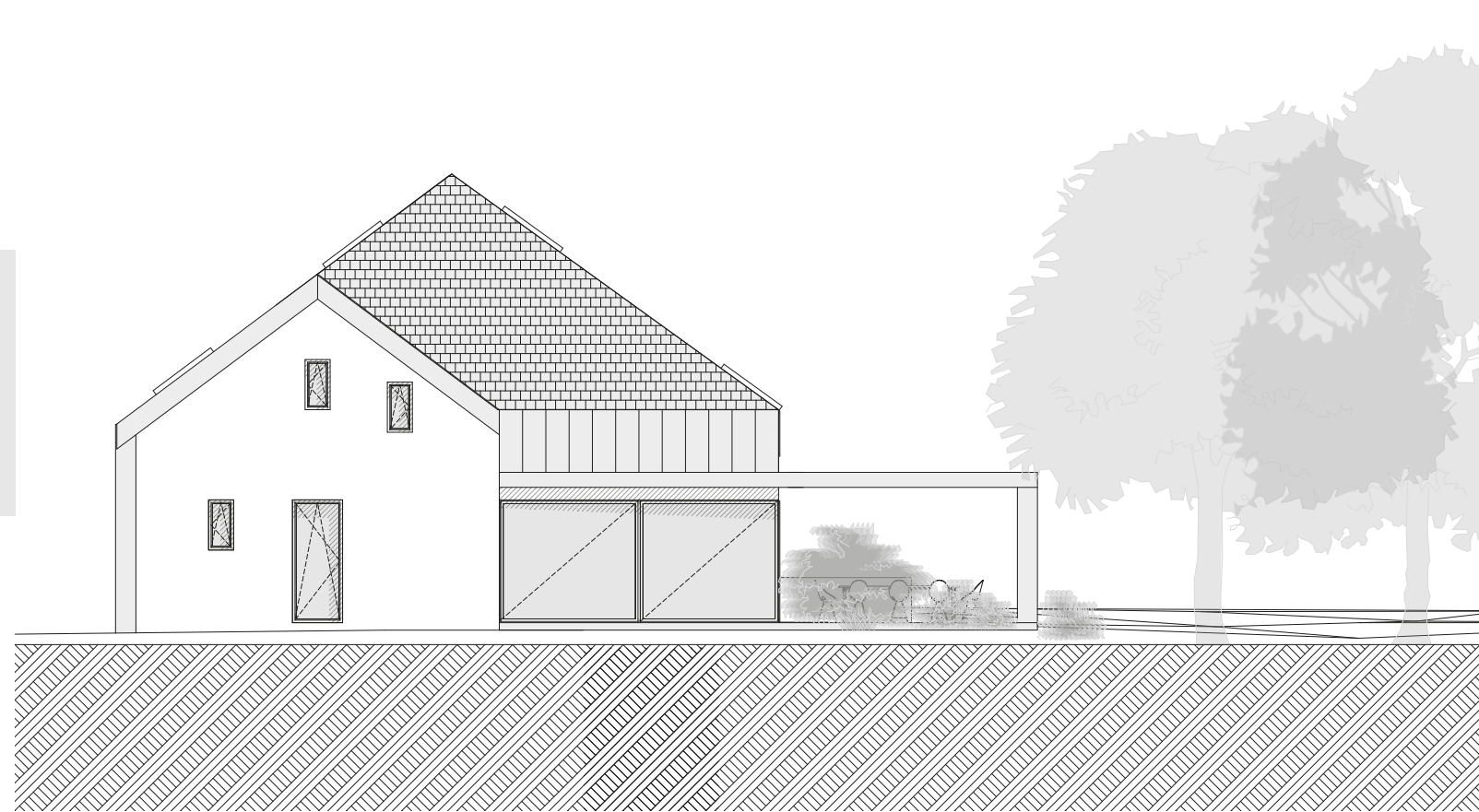
A Kertvárosnak nevezett terület Kerületi védelem alatt áll, új sorházi egységnél meg kell tartani a tetőhajlásszögét, a kialakult gerincmagasságot is maximalizálták 8,5 m-ben.

Architect / Építész / Architekt:
Bulcsu Tamás, Fortvingler Éva
Photos / Fotók / Fotografii: Hlinka Zsolt

Proiectarea ansamblului rezidențial a fost legată de mișcările de arhitectură populară din anii 1930. Arhitecții proeminenți care au lucrat la proiectarea așezământului nu au urmărit să creeze un stil uniform sau clădiri uniforme, ci mai degrabă să vadă sarcina ca pe o sarcină socială, pe de o parte, și să dezvolte o arhitectură regionalistă bazată pe tradițiile peisajului, pe de altă parte. Ansamblul de locuințe a fost atât modern, cât și de inspirație populară, cu case cu acoperișuri înalte, cu șarpante sau cu acoperișuri în șolduri, ferestre cu geamuri despicate cu obloane și pridvoare.

În primăvara anului 2018, am proiectat o nouă clădire rezidențială cu mai multe etaje pe un colț al unei zone rezidențiale din districtul XIII din Budapesta, delimitat de Kámfor utca - Béke utca - Gyöngyösi utca - Nővér utca - Fiastyúk utca - Göncöl utca. Clădirea originală, construită în anii 1930, nu mai era în picioare la momentul misiunii noastre și, din păcate, a fost complet demolată. Clădirile cu acoperișuri cu fronton de pe strada Násznagy sunt conectate între ele sub formă de case terasate, iar noi a trebuit să ne încadrăm clădirea la capătul acestui rând „uniform”, ținând cont de noile nevoi, de caracterul de casă terasată, de tradițiile cartierului de locuințe și de poziția de colț.

Este tipic pentru acest amplasament faptul că clădirile originale au fost reconstruite și extinse în așa fel încât acoperișul a fost mărit cu lățimea tractului, menținând în același timp panta, astfel încât linia de creastă a acoperișului a fost mutată spre curte, făcându-l astfel mai înalt. Suprafața de podea a clădirilor reconstruite, care sunt acum potrivite pentru transformarea mansardelor, a crescut, dar, din păcate, au devenit, de asemenea, disproporționate de late. Zona cunoscută sub numele de Garden City este o zonă de conservare districtuală, noile unități de case de oraș trebuie să păstreze panta acoperișului, direcția stabilită a coamei, caracterul acoperișului (fronton, capătul de la capătul casei de oraș cu fronton în șold), iar înălțimea coamei este, de asemenea, plafonată la 8,5 m.



In addition to adapting the building to the shape we considered too wide (the neighboring house), we also brought back the character of the smaller, slimmer gable walls of the old residential district.

The main statements of our design concept were as follows. The continuation of the detached houses according to the regulations, the forced following of the established architectural character, in addition to the presentation of the original gable wall proportions of the residential district in a new architectural form, which is particularly justified by the corner position, and to avoid the creation of a disproportionately wide gable wall.

We designed irregularly placed small windows in the gable wall, behind which bathrooms were placed, and on the ground floor and on the first floor, we placed a window in the central axis of the form, the former in a larger size belongs to the guest room, the latter complements the lighting of the children's room.

In the basement, in addition to the storage, machinery and laundry room, a wellness function with a sauna and a relaxation area, which receives light through the lightwells, was added. Most of the ground floor is a continuous series of spaces from the entrance to the facade opening onto the garden, which includes the kitchen-living-dining room unit. There is also a bathroom with a shower, a dressing room and a small guest room. The building is connected to the garden with a covered-open terrace on the ground floor, which offsets the dimensions of the increased roof form.

The parents' bedroom block was placed on the first floor, as well as two children's rooms, the space of which is expanded by a gallery, making use of the entire height of the roof. In addition to the relatively large family bathroom, there is also a small shower room. The upstairs rooms are illuminated by panoramic roof windows, complemented by knee-wall windows facing the garden. We did not consider the series of randomly designed roof structures typical of the site as a model, we did not want to continue them, therefore we do not have dormers, loggias, or roof elevations.

The material of the surfaces is white plaster, which represent the original proportions of the housing estate, the color of the other walls is adjusted to the color of the CREATON roof tiles and the metal sheet roofing materials.

Amellett, hogy az általunk túl szélesnek ítélt formához (azaz a szomszéd házhoz) igazítottuk az épületet, visszahoztuk a régi lakótelep kisebb tömegű, karcsúbb oromfalainak karakterét is.

Tervezési koncepciónk főbb állításai a következők voltak. A házsor folytatása az előírások szerint, a kialakult építészeti karakter kényszerű követése, emellett a lakótelep eredeti oromfali arányainak megjelenítése egy új építészeti formában, amelyet különösképpen indokol a sarokpozíció, valamint az, hogy elkerüljük az aránytalanul széles oromfal létrehozását.

Az oromfalban szabálytalanul elhelyezett kis méretű ablakokat terveztünk, amelyek mögé fürdők kerültek, illetve a földszinten és az emeleten is a forma középtengelyébe helyeztünk egy-egy nyílászárót, az előbbi nagyobb méretben a vendégszobához tartozik, az utóbbi a gyermekszoba bevilágítását egészíti ki.

A pincében a tárolókon, gépészetben és mosókonyhán kívül bekerült egy wellness funkció szaunával, pihenő térrel, amely az angolaknál keresztlátást kap bevilágítást. A földszint nagy része a bejáratától a kertre nyíló homlokzatig egybefüggő térsorozat, amely magában foglalja a konyha-nappali-étkező egységét. Helyet kapott itt egy zuhanyzós fürdő, kabátoló és egy kis vendégszoba is. A kerthez egy fedett-nyitott földszintes terasszal kapcsolódik az épület, amely ellensúlyozza a megnövekedett tetőforma méreteit.

Az emeletre került a szülői hálóblokk, emellett két gyermekszoba, amelyek terét pakológalleria bővíti, a tető teljes magasságát kihasználva. A viszonylag nagy méretű családi fürdőszoba mellett egy kis zuhanyzós helyiség is helyet kapott. Az emeleti helyiségek bevilágítását tetőtéri panoráma ablakok adják, a kert felé térdfalablakokkal kiegészítve. A telepre jellemző, véletlenszerűen kialakított kesze-kusza tetőfelépítmények sorozatát nem tekintettük mintának, nem akartuk folytatni, ezért kutyaóli, loggia, tetőkiemelés nem jelenik meg nálunk.

Azoknak a felületeknek anyaga fehér vakolat, amelyek a lakótelep eredeti arányait ábrázolják, a többi fal színét a CREATON és lemeztető anyagának színéhez igazítjuk.

Pe lângă adaptarea clădirii la o formă pe care am considerat-o prea largă (de exemplu, casa vecină), am readus, de asemenea, caracterul zidurilor cu fronton mai mici și mai subțiri din vechiul cartier de locuințe.

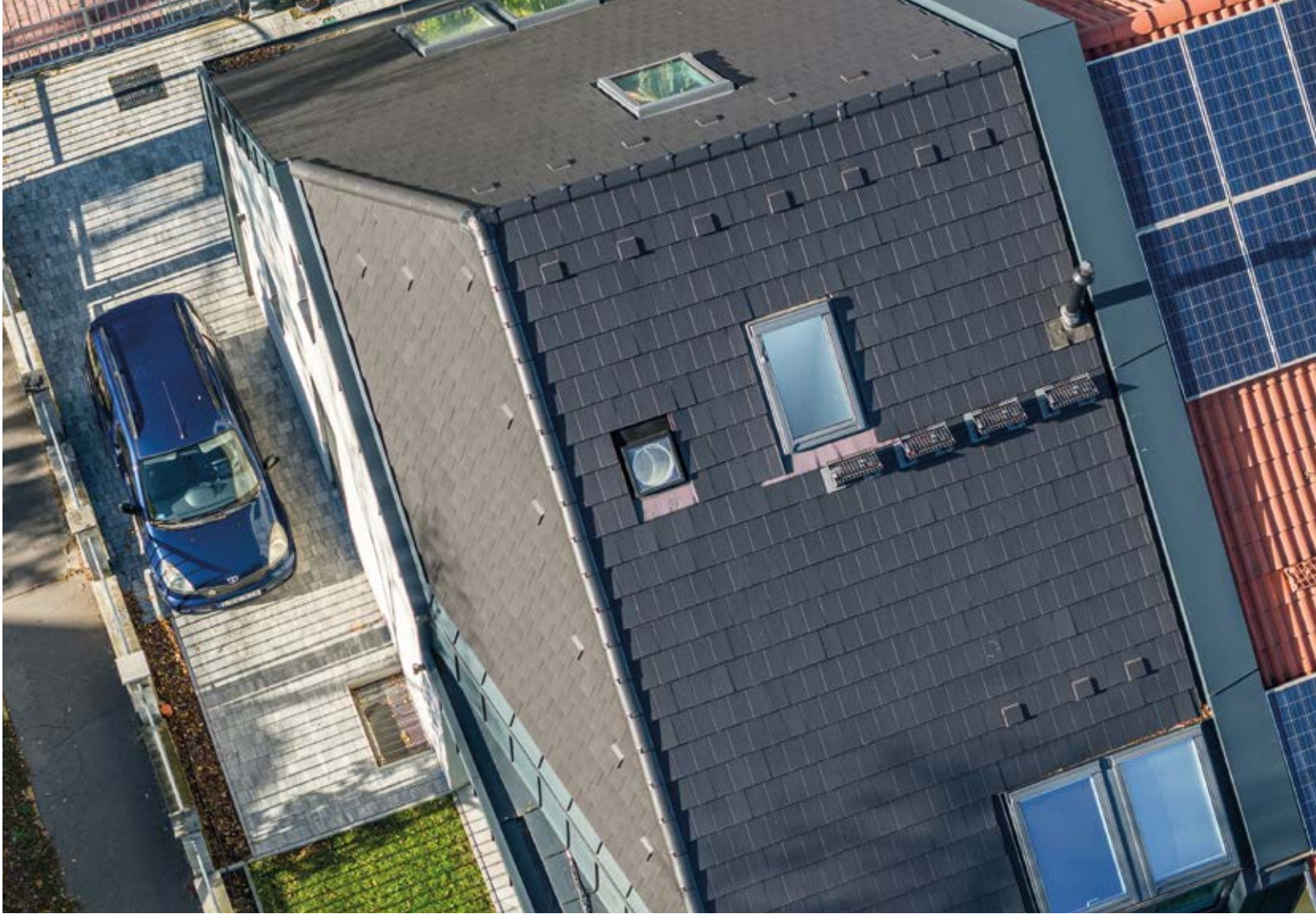
Principalele afirmații ale conceptului nostru de proiectare au fost: „În primul rând, am avut în vedere că Să continuăm șirul de case așa cum a fost specificat, să urmărim caracterul arhitectural stabilit prin necesitate și să reprezentăm proporțiile originale ale peretelui frontonului din cartierul de locuințe într-o nouă formă arhitecturală, justificată în special de poziția de colț și de evitarea creării unui perete fronton disproporționat de lat.

Peretele frontonului a fost proiectat cu ferestre mici, neregulat distanțate, cu băi în spatele lor, și cu o singură deschidere în axul central al formei, atât la parter, cât și la primul etaj, prima fiind mai mare pentru camera de oaspeți, iar cea de-a doua pentru a suplimenta iluminarea în camera copiilor.

La subsol, pe lângă depozit, camera mecanică și spălătorie, a fost adăugată o funcție de wellness cu saună și zonă de relaxare, care este luminată prin ferestrele unghiulare. O mare parte a parterului este o serie continuă de spații de la intrare până la fațada cu vedere spre grădină, inclusiv bucătăria-sufragerie-sufragerie. Există, de asemenea, spațiu pentru o baie cu duș, un vestiar și o mică cameră de oaspeți. Clădirea este conectată la grădină printr-o terasă acoperită și deschisă la parter, care compensează forma crescută a acoperișului.

La etaj, există un bloc de dormitoare pentru părinți, plus două dormitoare pentru copii, cu o extindere a spațiului asigurată de o galerie de încărcare, profitând de întreaga înălțime a acoperișului. În plus față de baia de familie relativ mare, există și o mică baie de duș. La etaj, camerele sunt luminate de ferestre panoramice de pe acoperiș, cu ferestre la genunchi care dau spre grădină. Seria de acoperișuri în cascadă aleatoare, tipice pentru acest loc, nu a fost văzută ca un model și nu a fost intenționată să continue, astfel încât nu apare nicio căsuță pentru câini, logie sau elevație a acoperișului.

Suprafețele sunt din tencuială albă, care reprezintă proporțiile inițiale ale ansamblului de locuințe, culoarea celorlalte pereți este asortată cu culoarea CREATON-ului și cu culoarea materialului de muluri.





WELL-HOUSE CAFÉ, GÖDÖLLŐ KÚTHÁZ KÁVÉZÓ, GÖDÖLLŐ WELL HOUSE CAFÉ, GÖDÖLLŐ

In the first half of the 1950s, the three polygonal well houses were built on the basis of Gyula Rimanóczy's plans, which, together with the György Jánossy water tower, provided the water supply for the newly built university district of Gödöllő. Together with the nearby residential buildings on the University Square, they are nationally protected monuments.

Until the mid-1980s, the well houses continued to function as they were originally intended: drinking water was supplied to the mains from a well drilled in the basement, by means of a pump suspended from the roof. With the spread of fertiliser use, the water extracted from this depth was no longer suitable for drinking water and the buildings lost their function, leading to a rapid deterioration in their condition.

The well-house nearest to the centre of the campus was also used as a florist's and boutique shop for a time after the opening between the ground floor and the basement was closed. The decaying state of the building, known as the Mushroom to the residents of the area, was a frequent topic of conversation. That's when a local team stepped in to dream up a new wave café in the building.

The characterful-looking building is exciting in its detailing. Rimanóczy associated the fish motif with the function, which is echoed in the design of the weathercock and the window grilles, which the clients themselves restored from the original plans.

The aim of the renovation was to preserve the large airy interior. Thus, the service counter and loading areas, which are essential to the function, as well as the toilets and the service room, were each housed in a larger steel structure. The counter and complementary interior elements have different looking steel surfaces and polished concrete floors, reflecting the former industrial function. The precision-finished herringbone-like lathing of the ceiling cladding is a tribute to the picture framing expertise of the client's parents.

Az 1950-es évek első felében, Rimanóczy Gyula tervei alapján épült az a három poligonális alaprajzú kútház, melyek a Jánossy György-féle víztoronnyal együtt az újonnan kiépülő, gödöllői egyetemi városrész vízellátását biztosították. A közelben található Egyetem téri lakóépületekkel együtt országosan védett műemlékek.

A kútházak egészen a 80-as évek közepéig eredeti funkciójuknak megfelelően működtek: a pincében lévő fúrt kútból a fedélszékről befüggesztett szivattyú segítségével juttatták a vezetékhálózatba az ivóvizet. A műtrágyahasználat elterjedésével az ebből a mélységből kitermelt víz már nem volt alkalmas ivóvíznek, így az épületek elvesztették funkciójukat, és ezzel állapotuk is rohamosan romlani kezdett.

A kampusz központjához legközelebbi kútház a földszint és a pince közötti nyílás lezárását követően virágüzletként és butikként is működött ideig-óráig. A környéken lakók által csak Gombaként emlegetett építmény pusztuló állaga kapcsán volt gyakori témája a beszélgetéseknek. Ekkor lépett be a történetbe egy helyi csapat, akik újhullámos kávézót álmodtak az épületbe.

A karakteres megjelenésű építmény részleteiben is izgalmakat rejt. Rimanóczy a funkcióhoz a hal motívumot társította, mely a szélkakas és az ablakok rácsainak mintázatán is visszaköszön, ezeket a megrendelők saját maguk, az eredeti tervek alapján állították helyre.

A felújítás során cél volt a nagy légtérű belső tér megtartása. Így a funkcióhoz mindenképpen szükséges kiszolgáló pult és pakolófelületek, illetve a mosdók és a kiszolgáló helyiség egy-egy nagyobb léptékű acélszerkezetű tárgyban kapott helyet. A pult és a kiegészítő belsőépítészeti elemek különböző megjelenésű acél felületei, csiszolt betonpadló a korábbi ipari funkcióra reflektálnak. A mennyezeti burkolat precízen kivitelezett, halszálkát idéző lécburkolata a megrendelő szüleinek képkeretezői szak tudását dicséri.

Architect / Építész / Arhitekt:

Guba Sándor, Hámori Péter, Novák Sándor – GUBAHÁMORI

Photos / Fotók / Fotografii:

Danyi Balázs és GUBAHÁMORI

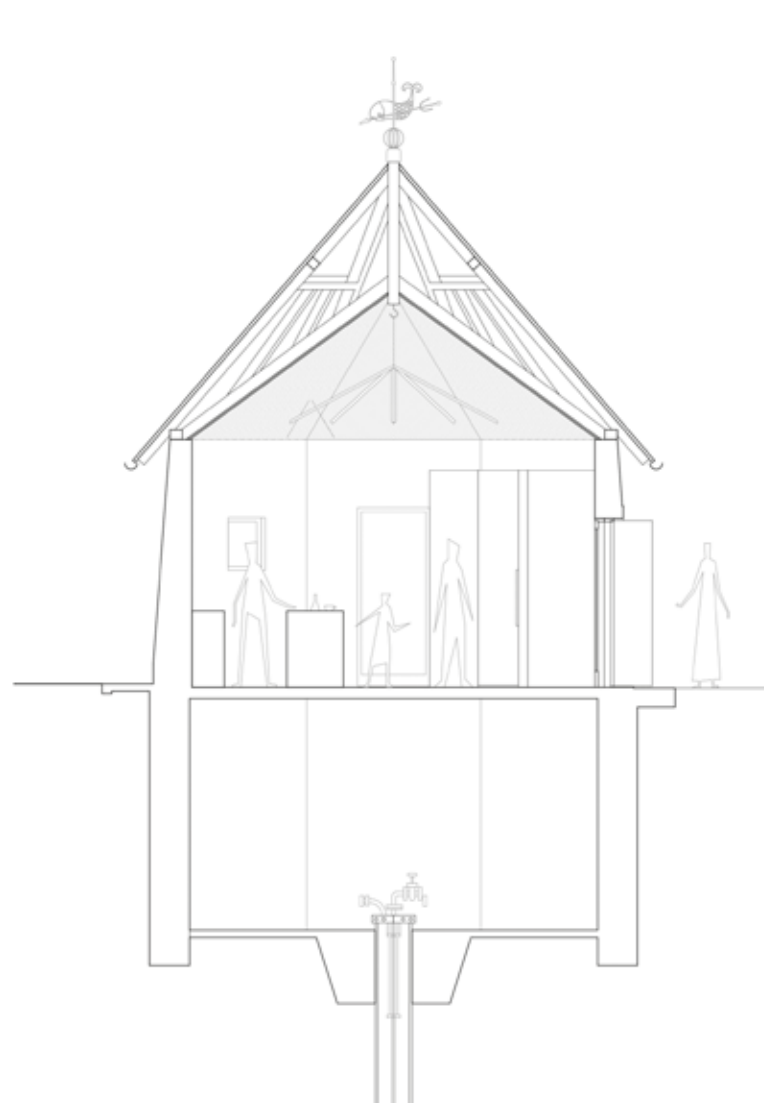
În prima jumătate a anilor 1950, a fost construită casa de fântână în trei poligonale, conform planurilor lui Gyula Rimanóczy, care, împreună cu turnul de apă al lui György Jánossy, au asigurat alimentarea cu apă a cartierului universitar nou construit din Gödöllő. Împreună cu clădirile rezidențiale din apropiere din Piața Universității, acestea sunt monumente protejate la nivel național.

Până la jumătatea anilor 1980, casele cu fântâni au continuat să funcționeze așa cum au fost concepute inițial: apa potabilă era furnizată la rețeaua de alimentare de la un puț forat în subsol, prin intermediul unei pompe suspendate de pe acoperiș. Odată cu răspândirea utilizării îngrășămintelor, apa extrasă de la această adâncime nu a mai fost adecvată pentru apă potabilă, iar clădirile și-au pierdut funcția, ceea ce a dus la o deteriorare rapidă a stării lor.

Casa fântânii cea mai apropiată de centrul campusului a fost folosită, de asemenea, ca florărie și butik pentru o perioadă de timp, după ce deschiderea dintre parter și subsol a fost închisă. Starea de degradare a clădirii, cunoscută sub numele de Ciuperca de către locuitorii din zonă, era un subiect frecvent de conversație. Atunci o echipă locală a intervenit pentru a visa la o cafenea new wave în clădire.

Clădirea cu aspect caracteristic este interesantă prin detaliile sale. Rimanóczy a asociat motivul peștelui cu funcția, care se regăsește în designul burlanului și al grilajelor ferestrelor, pe care clienții le-au restaurat ei înșiși după planurile originale.

Scopul renovării a fost de a păstra interiorul mare și aerisit. Astfel, teigheaua de serviciu și zonele de încărcare, care sunt esențiale pentru funcție, precum și toaletele și camera de serviciu, au fost adăpostite fiecare într-o structură de oțel mai mare. Ghișeul și elementele interioare complementare au suprafețe din oțel cu aspect diferit și pardoseli din beton lustruit, reflectând fosta funcție industrială. Latinarea în stil herringbone finisată cu precizie a plăcii tavanului este un tribut adus expertizei în materie de înrămare de tablouri a părinților clientului.





8 ROOM NURSERY, TÖRÖKBÁLINT 8 CSOPORTSZOBÁS BÖLCSŐDE, TÖRÖKBÁLINT GRĂDINIȚĂ CU 8 SĂLI DE CLASĂ, TÖRÖKBÁLINT

The task was given: the design of a new kindergarten, the location: an almost rectangular empty plot in a town of fourteen thousand people, in the agglomeration of Budapest, the requirements of environmentally conscious planning, and not least the limited financial framework, which had to be met. In front of the architect is the blank sheet of paper, he writes, draws, expresses: what should a day-care center look like today in Törökbálint? Such a situation almost cries out for a solution with a sloppy concept: a few quick-to-build white reinforced concrete beams intersecting each other, with a little play on the facade and a main entrance which can be photographed well. But this building didn't want to be like that...

Observing the mass of the building and its facades, the gesture may at first seem unnecessary, the design language complicated, but behind this apparent proliferation the creative intent is actually simple and noble: a novel, forward-looking expression of the culture and architectural traditions rooted in the place, as well as the working order of the nursery school, in which there is a separate area for small children and for adults. On the long side of the site, a loosely shaped, somewhat messy building body (palm) is located - the main entrance and the central spaces and service functions, this is where we start. Attached to this are four, porch-like, family-house-like limb masses (the fingers) that run radially towards the garden, in these are the group rooms, and between them (in their bends) their own small covered-open courtyard and garden area. (And if we follow the analogy, the thumb is the parking lot that leads to this open palm.)

The mass formation and proportion of the building parts that include the group rooms perpetuates the archetype of the Swabian longhouses in Törökbálint. The children's drawing game appears on their facades: masses painted in pale watercolors, suggestive of a stove, with tiny windows - inside is

Adott a feladat: egy új bölcsőde tervezése, a helyszín: egy közel téglalap alakú üres telek egy tízezeres településen, Budapest agglomerációjában, a környezettudatos tervezés követelményei, és nem utolsósorban a szűkös anyagi keret, aminek meg kell felelni. Az építész előtt ott az üres papírlap, ír, rajzol, fogalmaz: milyennek kell lennie egy bölcsődének ma Törökbálinton? Egy ilyen helyzet szinte kiáltja a anyag koncepciójú megoldást: néhány gyorsan építhető fehér vasbeton hasáb egymásba metsződve, azért egy kis homlokzati játékkal és jól fotózható főbejáratral. De ez a ház nem akart ilyen lenni...

Az épület tömegét, homlokzatait figyelve elsőre talán feleslegesnek tűnik a gesztus, bonyolultnak a formanyelv, de e látszólagos burjánzás mögött valójában egyszerű és nemes az alkotói szándék: újszerű, jövőbe mutató megfogalmazása a helyben gyökerező kultúrának és építészeti hagyományoknak, valamint a bölcsőde működési rendjének, amelyben elkülönül a kisgyermek tere és a felnőtteké. A telek hosszoldalára kerül egy lazán formált, kicsit kócos épülettest (tenyér) – a főbejárat és a központi terek, kiszolgáló funkciók helye, innen indulunk. Erre rácsatlakozik négy, a kertre sugárirányban kifutó, tornácos, családiház-szerű végtag-tömeg (az ujjak), ezekben vannak a csoportszobák, és közöttük (hajlataikban) a saját kis fedett-nyitott udvaruk, kertreszük. (S ha már követjük a hasonlatot, a nagyujj a parkoló, amely rávezet e nyitott tenyérre.)

A csoportszobákat magába foglaló épület-részek tömegképzése és aránya a törökbálinti sváb hosszházak archetipusát örökíti tovább. Homlokzatukon megjelenik a gyerekrajz-játék: halvány akvarellszínekre festett, kályhára utaló tömegek kicsi ablakkal – belül a megérkezésből átvezető öltözők tere. Egy kissé ezek a házak is kócosak, hiszen a telken olyan szabálytalanul, látszólag rendezetlenül állnak... de ez miért is lenne baj?

Architect / Építész / Arhitekt:
Horváth Zoltán, Horváth Gergely, Kedves Zsófia
Photos / Fotók / Fotografii: Dénes György
Text / Szöveg / Text: Patai Boglárka

Sarcina: proiectarea unei noi grădinițe, **locuția:** un teren gol aproape dreptunghiular într-un oraș de 14.000 de locuitori din aglomerația Budapesta, cerințele unui design ecologic și, nu în ultimul rând, bugetul strâns care trebuia respectat. Arhitectul are în fața sa o foaie albă, scrie, desenează, formulează: cum ar trebui să arate o grădiniță în Törökbálint astăzi? O astfel de situație aproape că strigă după o soluție conceptuală neglijentă: câteva plăci albe din beton armat, rapid construibile, care se intersectează între ele, dar cu un mic joc de fațadă și o intrare principală bine fotografiată. Dar această casă nu trebuia să fie așa...

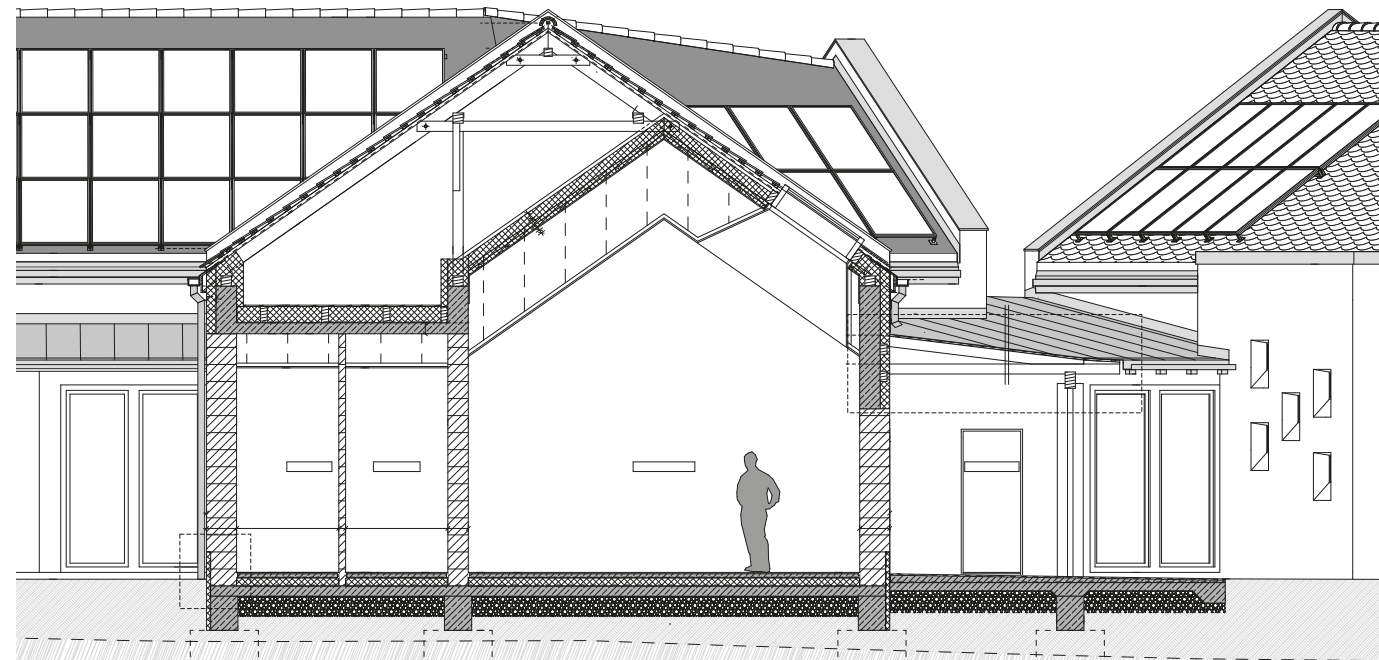
La prima vedere, masa clădirii și a fațadelor sale poate părea superfluă, gestul pare de prisos, limbajul formal complicat, dar în spatele acestei aparente risipă, intenția creatoare este simplă și nobilă: o expresie nouă, orientată spre viitor, a unei culturi și a unei tradiții arhitecturale înrădăcinate în acest loc, precum și a modului de funcționare a grădiniței, care separă spațiul pentru copii mici de cel pentru adulți. Pe latura lungă a sitului este amplasată o clădire de formă liberă, ușor dezordonată (palmier) - intrarea principală și amplasarea spațiilor centrale și a funcțiilor de serviciu, pominde aici. Atașate la aceasta se află patru mase de membre (degetele) asemănătoare unor porticuri, de tip casă de familie, care se întind radial în grădină, conținând camerele de grup și între ele (în curbele lor) propria lor mică curte deschisă și acoperită, zona lor de grădină.

Masivitatea și proporțiile secțiunilor de clădire care conțin camerele de grup perpetuează arhetipul caselor lungi șvabești din Turku-Balatin. Fațadele lor arată jocul desenelor de copii: mase pictate în acuarele palide, sugerând o sobă cu ferestre minuscule - în interior, un spațiu pentru vestiare care duce din sala de sosire. Aceste case sunt, de asemenea, un pic dezordonate, deoarece se află atât de neregulat pe parcelă, aparent neîngrijite... dar de ce ar fi asta o problemă?

the changing room leading from the entrance. These houses are also a bit messy, since they are so irregularly and apparently disorganized on the lot... but why would that be a problem? Why should the building behave nicely if it is once a nursery school? The designer takes advantage of the possibility that, despite the regular plot, it can be different. And as we start to observe and get to know the house, we realize that this is somehow very good, because it fits - it fits the environment, the function. It inhabits the area as a family inhabits its house.

Miért kellene az épületnek szépen viselkednie, ha egyszer bölcsőde? A tervező él a lehetőséggel, hogy a szabályos telek ellenére másképp is lehet. És ahogy elkezdjük figyelni, megismerni a házat, rájövünk, hogy ez a másképp valamiképpen nagyon jó is, mert odaillő - illik a környezethez, a funkcióhoz. Belakja a területet, ahogy egy család belakja a házát.

De ce ar trebui ca clădirea să fie frumoasă dacă este o creșă? Designerul profită de posibilitatea ca, în ciuda parcelei regulate, să fie altfel. Și, pe măsură ce începi să observi și să cunoști clădirea, îți dai seama că acest lucru diferit este cumva foarte bun, pentru că se potrivește - se potrivește cu mediul, cu funcția. Ocupă spațiul în felul în care o familie își ocupă casa.



The professional eye notices the well-thought designing behind this, the clarity of the statics, the technical precision, and the careful execution. The role of the building materials is no less important, for Zoltán Horváth's buildings, he chooses structures and materials that support this free shaping. Its base is made of brick with a more solid, compact appearance, and in its indoor and open spaces, the softer wood is emphasized both as a supporting structure and as a covering. The main masses with gable roofs are highlighted by the tiled roof, which are enclosed by the flatter metal roof, from where the metal water draining structures bend down. The understated colors of the building are contrasted by the vibrancy of garden plants, paving and toys.

Zoltán Horváth's building also shows the traits of organic architecture: the approach where the basis of order is not raster editing and perpendicularity, but a design method that uses the logic of variety and intertwines various spatial qualities. Its regularity comes from its irregularity: in its floor plan, the emphasis is on the nearness of things instead of sorting them, it looks for their place and their space requirements in the functional order, and the emergent connection results in an exciting interior world waiting to be discovered, in which it is good to move around.

What should a nursery school look like today in Törökbálint? Modern in its operation, logical in its floor plan, exemplary in its appearance, environmentally conscious in its use of materials, energetically appropriate, fire protection regular, cost-effective, easy to build... But most of all - and because the designer's principles or formal games can never be self-serving - lovable to a local community. In a small-town environment, it has a familiar, yet characterful appearance, and a family-like, homely environment in its surroundings and interiors. A place that provides security, an inviting, experiential outdoor world for small children to take their first steps, then to run around curiously, for their first discoveries and dirty palms, for singing their first nursery rhymes, for spotting bugs, for flying on a swing!

Zoltán Horváth, as a leading architect, together with architect Gergely Horváth and landscape architect Zsófia Kedves, as well as structural designers József Demjén, mechanical designers Nándor Nagy and electrical designers József Mihalovics, designed such a nursery, which also earned the first prize in the CREATON 2022 Tradition and Innovation architectural competition.

Aszakmai szem észreveszi az e mögött rejlő átgondolt szerkesztést, a statika tisztaságát, a műszaki precizitást, a gondos kivitelezést is. Az építőanyagok szerepe sem kevésbé fontos, Horváth Zoltán épületeihez, olyan szerkezeteket és anyagokat választ, ami segíti ezt a szabadabb formálást. Lábazata a masszívabb, tömörebb megjelenésű téglára, fedett-nyitott tereiben felfelé tartószerkezetként és burkolatként is a puhább fa hangsúlyos. A nyeregteretős fő tömegeket kiemeli a cserépfedés, amelyeket egybefoglal a laposabb fémtető, innen kanyarodnak le a fém vízgyűjtő szerkezetek. Az épület visszafogott színeinek a kerti növények, a burkolatok és a játékok élénksége ad kontrasztot.

Horváth Zoltán ezen épületén is tetten érhetőek az organikus építészet vonásai: a szemlélet, ahol a rend alapja nem a raszteres szerkesztés és merőlegesség, hanem a változatosság logikáját használó és különféle téri minőségeket egymásba szövő tervezésmód. Szabályossága a szabálytalanságából ered: alaprajzában a sorolás helyett a dolgok egymásmellettségén van a hangsúly, a működési rendben keresi helyüket és térigényüket, s az így létrejövő összekapcsolódás izgalmas, felfedezésre váró belső téri világot eredményez, amelyben jó mozgolódni.

Milyennek kell lennie egy bölcsődének ma Törökbálinton? Működésében korszerűnek, alaprajzában logikusnak, megjelenésében példamutatónak, anyaghasználatában környezettudatosnak, energetikailag megfelelőnek, tűzvédelmileg szabályosnak, költségkímélőnek, könnyen építhetőnek... De leginkább – és mert a tervező elvei vagy formai játéka sosem lehetnek öncélúak – egy helyi közösség számára szerethetőnek. Egy kisvárosi környezetben ismerős, ugyanakkor karakteres megjelenésűnek, környezetében és belső tereiben is családias, otthonos közegnek. Biztonságot adó helyszínnel, játékokra hívogató, élményszerű téri világnak a kisgyermek első lépéseihez, aztán a kíváncsi körbe szaladgálásához, az első felfedezésekhez és a koszos tenyerekhez, az első mondókák elénekléséhez, a bogarak megleséséhez, a hintázva repüléshez!

Horváth Zoltán vezető építésztervezőként Horváth Gergely építésszel és Kedves Zsófia tájépítésszel, valamint Demjén József tartószerkezeti, Nagy Nándor épületgépészeti és Mihalovics József elektromos tervezőkkel közösen egy ilyen bölcsődét tervezett, amely a CREATON 2022. évi Tradíció és Innováció építész pályázatának első díját is kiérdemelt.

Ochiul profesionist observă, de asemenea, construcția grădiniței din spatele ei, claritatea designului structural, precizia tehnică, meșteșugul atent. Rolul materialelor de construcție nu este mai puțin important, iar Zoltán Horváth alege pentru clădirile sale structuri și materiale care contribuie la crearea acestei forme mai libere. Baza sa este cărămida, mai solidă și mai densă, în timp ce în spațiile sale deschise și acoperite, lemnul mai moale este pus în valoare atât ca structură de susținere, cât și ca învelitoare. Masele principale ale acoperișului în două ape sunt accentuate de acoperișul din țiglă, care este unit de acoperișul metalic mai plat, din care se curbează structurile metalice de colectare a apei. Culoarele discrete ale clădirii contrastează cu vivacitatea plantelor din grădină, a pavajului și a jucăriilor.

Această clădire a lui Zoltán Horváth are, de asemenea, trăsăturile arhitecturii organice: o abordare în care ordinea nu se bazează pe structura grilă și rigiditate, ci pe un design care folosește logica varietății și împletește diferite calități spațiale. Regularitatea sa provine din neregularitatea sa: dispunerea sa pune accentul pe juxtapunerea lucrurilor mai degrabă decât pe ordonarea lor, caută locul și nevoile spațiale ale acestora în ordinea funcțională, iar interconectarea rezultată creează o lume spațială interioară interesantă de explorat și în care să te miști.

Cum ar trebui să arate astăzi o creșă din Törökbálint? Modernă în funcționarea sa, logică în amenajare, exemplară în aspect, conștientă de mediu în utilizarea materialelor, eficientă din punct de vedere energetic, sigură împotriva incendiilor, rentabilă, ușor de construit... Dar mai presus de toate - și pentru că principiile sau jocurile formale ale designerului nu pot fi niciodată un scop în sine - trebuie să fie iubibilă pentru o comunitate locală. Familiar în cadrul unui oraș mic, dar în același timp cu un aspect plin de caracter, un mediu familial și primitiv în împrejurimile și interioarele sale. Un loc sigur, un spațiu primitiv, jucăuș, experiențial pentru primii pași ai copiilor mici, apoi pentru a alerga în cercuri curioase, pentru primele explorări și palme murdare, pentru a cânta primele cântece de grădiniță, pentru a citi gândăcei, pentru a se legăna și a zbura!

Zoltán Horváth, arhitectul principal, împreună cu Gergely Horváth, arhitect, Zsófia Kedves, arhitect peisagist, József Demjén, inginer structural, Nándor Nagy, inginer mecanic și József Mihalovics, inginer electrician, au proiectat o astfel de creșă, care a câștigat premiul întâi în cadrul Concursului de arhitectură CREATON 2022 Tradiție și inovație.





SCIENCE CENTER, BUDAPEST
TUDOMÁNYOS KÖZPONT, BUDAPEST
CENTRUL DE ȘTIINȚĂ, BUDAPESTA

Architect / Építész / Arhitekt:
Losonczi Júlia és Oroszlány Miklós
GINKGO-Zöld Építész Iroda Kft.
Photos / Fotó / Fotografii: Danyi Balázs

The monumental building is located in the Buda Castle, in a prominent corner position, in the immediate vicinity of the Mária Magdolna tower. During the functional and architectural rethinking of the building, we approached the three different character public areas surrounding the building in different ways to taking advantage of their unique characteristics.

In the Middle Ages, there was probably a parish building on the site of today's building, after its destruction, with continuous expansions, until 1792, the current mass of buildings was formed. Between the two world wars, the building underwent a major transformation, under which an extensive shelter system was created for the National Bank. According to the plans, the crown and the gold reserve would have been hidden here. During the war, the building was heavily bombed, almost the entire upper level was destroyed. In the 1950s, the National Electric Distribution Center of the Hungarian Electric Works Trust was located in the tunnels under the building, where it operated in complete secrecy until it was relocated. After the regime change, it was empty for nearly twenty years. The imprint of many ages has survived on the building, leaving a heterogeneous imprint on the history of the house. During the design, the characteristic elements of the ages were preserved, emphasized and supplemented with contemporary elements.

The mass of the one plus one-story building is separated to the part facing Üri street and the part facing the Árpád Tóth promenade. The older part of the building, facing Üri street, preserves the original opening designs, most of the documented sources remain from these facades. From Üri street, the facade proportions of the one-story building are connected to the neighboring building, and towards Tóth Árpád promenade, it differs from the proportions typically formed by ground-floor and two-story buildings. The building is made up of two distinct parts from the point of view of architectural history and mass: the building wing on Üri street, which preserves Baroque and Classicist elements, and the building wing on the side of Tóth Árpád promenade, which is connected to it and was built later. Keeping this duality, the facades of the two parts of the building are treated in different ways.

A műemléki épület a Budai Várban, kiemelt sarok pozícióban, a Mária Magdolna torony közvetlen közelében található. Az épület funkcionális és építészeti újragondolásakor az épületet körülvevő három különböző karakterű közterülethez többféleképpen viszonyultunk, kihasználva azok egyedi sajátosságait.

Az mai épület helyén a középkorban feltehetőleg egy plébániaépület állt, aminek lerombolása után, folyamatos bővítésekkel, 1792-ig a mostani épülettömeg kialakult. A két világháború között komoly átalakításon esett át az épület, alatta kiterjedt óvóhelyrendszer alakítottak ki a Nemzeti Bank számára. A tervek szerint ide rejtették volna a koronát és az aranytartalékokat. A háború során komoly bombázások érték az épületet, szinte a teljes felső szint megsemmisült. Az 1950-es években a Magyar Villamos Művek Tröszt Országos Villamos Teherelosztó központja került az épület alatti járatokba, ahol áthelyezéséig teljes titokban működött. A rendszerváltás után közel húsz évig üresen állt. Az épületen számos kor lenyomata fennmaradt, heterogén lenyomatot hagyva a ház történetéről. A tervezés során a korok karakteres elemeit megőriztük, kihangsúlyoztuk és kortárs elemekkel egészítettük ki.

A földszint plusz egy szintes épület Üri utca felőli és a Tóth Árpád sétány felé eső része tömegében elválik egymástól. A régebbi, Üri utca felé eső épületrész őrzi az eredeti nyílás-kialakításokat, ezekről a homlokzatokról maradt fent a legtöbb dokumentált forrás. Az Üri utca felől az egyszintes épület homlokzati arányaiban csatlakozik a szomszédos épülethez, a Tóth Árpád sétány felé a jellemzően földszint és kétszintes épületek által kialakított arányokhoz képesteltér.

Az épület építéstörténeti szempontból és tömegében is két jól elkülönülő részből áll: a barokk és klasszicista elemeket őrző Üri utcai épületszárnyból és az ehhez csatlakozó, később épült Tóth Árpád sétány felőli épületszárnyból. Ezt a kettősséget megtartva a két épületrész homlokzatait különböző módon kezeljük.

Clădirea clasată este situată în Castelul Buda, într-o poziție proeminentă de colț, în imediata vecinătate a Turnului Maria Magdalena. În cadrul regândirii funcționale și arhitecturale a clădirii, cele trei spații publice care înconjoară clădirea, cu caracterele lor diferite, au fost abordate în moduri diferite, profitând de caracteristicile lor unice.

Se crede că actuala clădire a fost o clădire parohială în Evul Mediu, care a fost demolată și extinsă continuu până în 1792, când a fost ridicată actuala clădire. Între cele două războaie mondiale, clădirea a suferit modificări majore, sub ea fiind construit un adăpost extins pentru Banca Națională. A fost planificată pentru a găzdui coroana și rezerva de aur. În timpul războiului, clădirea a fost puternic bombardată și aproape întregul etaj superior a fost distrus. În anii 1950, Centrul Național de Distribuție a Energiei Electrice al Cooperativei Maghiare de Electricitate a fost mutat în tunelurile de sub clădire, unde a funcționat în cel mai mare secret până la mutarea sa. După schimbarea regimului, a rămas goală timp de aproape 20 de ani. Clădirea poartă amprenta mai multor epoci, lăsând o amprentă eterogenă asupra istoriei sale. În proiectare, elementele caracteristice epocilor au fost păstrate, subliniate și completate cu elemente contemporane.

Parterul plus un etaj al clădirii cu fața spre strada Üri și partea dinspre promenada Tóth Árpád sunt separate în masă. Partea mai veche a clădirii, orientată spre Üri utca, păstrează deschiderile originale, iar majoritatea surselor documentate supraviețuiesc de la aceste fațade. Dinspre strada Üri, clădirea cu un etaj se alătură clădirii vecine în ceea ce privește proporțiile fațadelor, în timp ce spre promenada Tóth Árpád, proporțiile sunt similare cu cele ale clădirilor tipice cu parter și două etaje.

Clădirea este compusă din două părți distincte, atât din punct de vedere al istoriei arhitecturale, cât și din punct de vedere al volumetriei: aripa de pe strada Üri, care păstrează elemente baroce și clasiciste, și aripa adiacentă de pe latura promenadei Tóth Árpád, care a fost construită ulterior. Păstrând această dualitate, fațadele celor două părți ale clădirii sunt tratate diferit.



Photos and surveys documenting the late Baroque sections of the Úri street block were available. Here, the goal was to return to the state of 1780-90 by creating the openings, restoring the stone framing, and reconstructing the facade decorations.

Traces of the late Baroque spatial structure are now preserved only in the vaulted spaces on the ground floor. We have planned the distribution of new functions in such a way that the vaults can be preserved and gain more importance.

The part of the building facing the Árpád Tóth promenade, on the other hand, was much more drastically transformed, and was almost completely bombed during the war. The original opening division has completely disappeared. At the same time, the most characteristic elements of the 38-40 conversion, the corner balcony and closed balcony, have remained to this day. In the interior spaces, the „jack arches” were preserved, alternating with the reinforced concrete flat ceilings. This is where restrained contemporary architectural elements indicating a change of internal function and transformation appear, preserving the imprints of different ages. Such an element is the gate opening towards Kapistrán square, which restores the opening of the courtyard in the archival plans, opening the building towards Kapistrán square. The new architectural elements appearing on the facades are the metal perforated louvers appearing on the openings on the side of the walkway and the skylights. The architectural character of the facade is determined by the combination of restored plastered sections, new metal shutters and renovated stone framing and stone plinths.

The horizontal connection within the building between the two building wings is made possible by covering the inner courtyard. The glass roof with a metal membrane structure covers the courtyard with a filigree „V” support structure, the character of which is determined by the bridge placed in the courtyard next to the glass roof, connecting the building wings. The building's vertical passage system has changed many times during the renovations, the new staircases bring back the late Baroque function, in today's terms. In the interior spaces, the white plastered surfaces are complemented by „terazzo” coverings, marking the major interventions and architectural accents.

The challenges of covering the building are caused by the connections between the glass roof and the traditional fired clay roof tiles covering. The characteristic of the pitched roof is that on the street front, an external drainage channel was built along the eaves, while on the inside, there is a variety of drainage, the valley channel and the flat roof collect the rain

Az Úri utcai tömbről rendelkezésre álltak a késő barokk tagozatokat megőrkítő fotók, felmérések. Itt az volt a cél, hogy a nyílások kialakításával, a kő keretezés visszaállításával, a homlokzatdíszek rekonstruálásával az 1780-90-es állapothoz nyúljunk vissza.

A késő barokk térszerkezet nyomait ma már csak a földszinti boltozatos terek őrzik. Az új funkciók elosztását úgy terveztük, hogy a boltozatok megőrizhetőek maradjanak és nagyobb jelentőséget kapjanak.

A Tóth Árpád sétány felőli épületrész ezzel szemben sokkal drasztikusabban át lett formálva, a háborúban szinte teljesen lebombázták. Az eredeti nyílásosztás teljesen eltűnt. Ugyanakkor a 38-40-es átalakítás legkarakteresebb elemei, a sarokerkély és zárterkély napjainkig megmaradtak. A belső terekben megmaradtak a csehsüveg boltozatok, váltakozva a vasbeton sík mennyezetekkel. Itt jelennek meg a belső funkcióváltásra és átalakításra utaló, visszafogott kortárs építészeti elemek, megőrizve a különböző korok lenyomatait. Ilyen elem a Kapisztrán tér felé megnyitott kapu, ami az archív terveken található udvar megnyitást állítja vissza, megnyitva az épületet a Kapisztrán tér felé. A homlokzatokon megjelenő új építészeti elemek a sétány felőli nyílásokon megjelenő fém perforált zsaluk és a tetőtéri bevilágító nyílások. A homlokzat építészeti karakterét a helyreállított vakolt tagozatok, az új fém zsaluk és a felújított kő keretezések és kő lábazat együttese határozza meg.

Az épületen belüli horizontális kapcsolatot a két épületszám között a belső udvar lefedése teszi lehetővé. A fém membrán szerkezetű üvegtető, filigrán „V” tartószerkezettel fedi az udvart, melynek karakterét az üvegtető mellett az udvarba helyezett, épületszárnyakat összekötő híd határozza meg. Az épület vertikális közlekedő rendszere sokszor változott az átalakítások során, az új lépcsőházak a késő barokk működést hozzák vissza, mai megfogalmazásban. A belső terekben a fehér vakolt felületeket terazzo burkolatok egészítik ki, jelölve a jelentősebb beavatkozásokat, építészeti hangsúlyokat.

Az épület fedésének kihívásait az üvegtető és a hagyományos égetett cserép kerámiafedés kapcsolódásai adják. A magastető jellegzetessége, hogy az utcafronton az ereszméntén külső vízelvezetésű csatorna készült, a belső oldalon viszont változatos a vízelvezetés, a vápacsatorna és a lapostető gyűjtik a csapadékot. A belső átriumot lefedő üvegtető geometriája és a meglévő tartószerkezet adta az új magastető geometriáját, él, gerinc és vápavonalait.

A magas, műemléki szellemiségnek megfelelő fedés miatt magas minőségű, megfelelően vízzáró és hosszú távon tartós, hőszigetessel minősített anyagot kerestünk, így

Au fost disponibile fotografii și studii ale blocului de pe strada Úri, care arată elementele baroce târzii. Aici s-a urmărit revenirea la perioada 1780-90 prin crearea de deschideri, restaurarea ancadramentelor din piatră și reconstruirea decorațiunilor fațadei.

Astăzi, doar spațiile boltite de la parter păstrează urme ale structurii baroce târzii. Distribuția noilor elemente a fost concepută astfel încât să păstreze bolțile și să le dea o mai mare importanță.

Pe de altă parte, partea clădirii care dă spre promenada Tóth Árpád a fost mult mai drastic remodelată și a fost aproape complet demolată în timpul războiului. Diviziunea originală a deschiderilor a dispărut complet. Cu toate acestea, cele mai caracteristice elemente ale reconstrucției 38-40, balustrada de colț și balconul de închidere, au fost păstrate până în prezent. Interioarele au în continuare bolți de sticlă cehești care alternează cu tavane plate din beton armat. Aici sunt vizibile elementele arhitecturale contemporane reținute, care sugerează o schimbare a funcției interioare și o transformare, păstrând amprenta unor epoci diferite. Un astfel de element este poarta de acces către Piața Capistrano, care recrează deschiderea curții de pe planurile de arhivă, deschizând clădirea către Piața Capistrano. Elementele arhitecturale noi de pe fațade sunt obloanele metalice perforate de pe deschiderile care dau spre promenadă și luminatoarele de pe acoperiș. Caracterul arhitectural al fațadei este definit de combinația de panouri tencuite restaurate, obloane metalice noi și rame și soclu de piatră restaurate.

este definit de. Sistemul de circulație verticală a clădirii a fost modificat de mai multe ori în timpul renovărilor, noile scări readucând funcția barocului târziu într-o formulă contemporană. În interior, suprafețele tencuite în alb sunt completate de gresie terazzo, marcând intervențiile majore și accentele arhitecturale

Conexiunea orizontală în interiorul clădirii între cele două aripi este posibilă prin acoperirea curții interioare. Acoperișul din sticlă cu membrană metalică acoperă curtea cu o structură de susținere în formă de „V” filigranată, al cărei caracter este definit de podul care leagă aripile de curte, amplasat lângă acoperișul din sticlă. Sistemul de circulație verticală a clădirii a fost modificat de mai multe ori în timpul renovărilor, noile scări readucând funcția barocului târziu în forma sa actuală. În interior, suprafețele tencuite în alb sunt completate de gresie terazzo, marcând intervențiile majore și accentele arhitecturale.

Provocările legate de acoperișul clădirii sunt furnizate de conexiunile dintre acoperișul de sticlă și acoperișul tradițional din țiglă ceramică arsă. acoperișul înalt este caracterizat de canalul de drenaj exterior de-a lungul streșinii de pe fațada stradală, în timp



water. The geometry of the glass roof covering the inner atrium and the existing support structure gave the geometry, hip, ridge and valley lines of the new pitched roof.

Because of the high, historic-style covering, we were looking for a high-quality, sufficiently waterproof and long-lasting material certified by thermal shock test, so we chose the CREATON AMBIENTE product. The roof cover is a double-layered clay roof tile cover, with its own ventilation, verge, and ridge tiles. The details given by the geometry caused by the the hiding of the glass roof is interesting, the outer ridge line is connected to a half-gable roof, and on the other side, the valley connects two ridges starting in different directions.

esett a választás a CREATON AMBIENTE termékére. A héjalás kettős fedésű égetett kerámiacserép, rendszersaját szellőző-, szegély, és kúpcserepekkel. Érdekesség az üvegtető elrejtése miatt kialakult geometria adta csomóponti megoldások, a külső gerincvonal egy félnyereg tető, másik oldalról vápacsatorna két, különböző irányban induló élgerincet köt össze. Az egyedi csomópontokban vízzáró alátéthéjazat helyett vízhatlan műanyag lemez vízszigetelés készült. A tető szegélyezése, kiegészítő kishajlású fedése, ereszcatorna és vápacsatorna burkolata minden esetben titáncink lemezből készült.

ce partea interioară are un drenaj variat, cu jgheaburi la vale și acoperișul plat care colectează precipitațiile. Geometria acoperișului vitrat care acoperă atriumul interior și structura de susținere existentă au furnizat geometria, liniile de margine, de creastă și de șold ale noului acoperiș înalt.

Datorită spiritului înalt și monumental al acoperirii, am căutat un material de înaltă calitate, rezistent la apă și de lungă durată, certificat printr-un test de șoc termic, așa că am ales CREATON AMBIENTE. Țigla de înveliș este o țiglă ceramică arsă cu dublu strat de acoperire, cu un sistem de ventilație, bordură și dale conice.



RESIDENTIAL HOUSE IN THE BALATON-HIGHLANDS CSALÁDI HÁZ A BALATON-FELVIDÉKEN CASĂ DE FAMILIE DIN PODIȘUL BALATON

Architect / Építész / Arhitekt:
Kovács Zsolt György, Beránková Jana,
Kovács Dávid – Veszprémi Építész Műhely Kft.
Photos / Fotók / Fotografii:
Kovács Dávid, Olma Frigyes (esti kép)

The residential building was built on the edge of the village in a beautiful natural environment with a view of the Lake Balaton. The construction site is located on a south-sloping hillside. The Owner wanted to build a modern house for his family, reflecting the traditional architecture of the Balaton Highlands, matching its surroundings. The location of the residential building within the plot is adapted to the surrounding development and neighboring buildings. Thus, the building was placed in the back the higher part of the plot, and a deep front garden was formed in front of it.

On the west side of the house, a more sheltered garden area connected to a covered terrace was created. In order to match the topography, the building mass consists of two parts: the lower building mass that covers the garage level and appears as a retaining wall, and the "L"-shaped house built above it. The latter is made up of the gable-roofed part perpendicular to the street and the side wing with the flat roof connected to it. The entrance is located on the east side and can be approached from the paved surface in front of the garage through a long line of steps.

The building has three floors. The living room, the kitchen-dining room, the guest room and the study are located on the same level as the higher part of the garden above the garage level.

A lakóépület a falu szélén szép természeti környezetben, balatoni kilátással épült. Az építési telek déli lejtésű domboldalon található. Az Építető a Balaton-Felvidék hagyományos építészetét tükröző, a környezetéhez illeszkedő, ugyanakkor modern házat szeretett volna építeni a családja számára. A lakóépület telken belüli elhelyezése a környező beépítéshez, a szomszédos épületekhez igazodik. Így az épület a telek hátsó, magasabban fekvő részére került, előtte mély előkert alakult ki.

A ház nyugati oldalán egy védettebb, fedett teraszhoz kapcsolódó kert rész jött létre. Az épülettömeg a domborzathoz történő illesztés érdekében két részből áll: a garázsszintet takaró, támfalként megjelenő alsó épülettömegből és az e fölé épített „L” alakú házból. Utóbbit az utcára merőleges, nyereg-tetős rész és a hozzá kapcsolódó lapostetős oldalszárny alkotja. A bejárat a keleti oldalon található, hosszú tipegősonon keresztül közelíthető meg a garázs előtti burkolt felület irányából.

Az épület háromszintes. A garázsszint feletti, a kert magasabban fekvő részével azonos szinten található a nappali, a konyha-étkező, a vendég- és a dolgozó szoba. A nappali délnyugati tájolású, a kilátás irányába néz. Szerves kapcsolatban áll a konyha-étkezővel és innen nyílik a dolgozószoba is. A tetőtérben a hálósobák kaptak helyet.

Casa a fost construită la marginea satului, într-un cadru natural frumos, cu vedere la lacul Balaton. Terenul de construcție este situat pe un versant orientat spre sud. Constructorul a vrut să construiască o casă modernă pentru familia sa, care să reflecte arhitectura tradițională a ținuturilor înalte ale lacului Balaton, în armonie cu împrejurimile. Poziționarea clădirii rezidențiale pe parcelă este în concordanță cu clădirile din jur. Clădirea a fost amplasată în partea din spate a parcelei, la un nivel mai înalt, cu o grădină frontală adâncă în fața ei.

În partea de vest a casei, a fost creată o zonă de grădină mai adăpostită, conectată la o terasă acoperită. Masa clădirii este formată din două părți pentru a se adapta topografiei: masa de construcție inferioară, care acționează ca un contrafort care acoperă nivelul garajului, și casa în formă de „L” construită deasupra acesteia. Aceasta din urmă este formată dintr-o secțiune cu acoperiș în formă de fronton perpendicular pe stradă și aripa laterală asociată cu acoperiș plat. Intrarea este accesată printr-o scară lungă pe partea de est, din direcția zonei pavate din fața garajului.

Clădirea are trei etaje. Deasupra nivelului garajului, la același nivel cu partea mai înaltă a grădinii, se află camera de zi, bucătăria-sufragerie, camera de oaspeți și biroul. Livingul este orientat spre sud-vest, cu vedere spre peisaj. Există o conexiune integrală cu bucătăria-sufragerie și cu biroul. În mansardă se află dormitoare.



The living room is oriented to the southwest and faces the direction of the view. It has an organic connection with the kitchen-dining room and the study opens from here. The bedrooms were located in the attic.

An important part of the house is the roof terrace, from which you can also see Lake Balaton. Thanks to the large glass surfaces, the garden and nature become part of the interior of the living room and the dining room.

Our aim was to create an uniform, compact building, the important components of which are fine detailing, plastic facades and varied lighting effects in the interior spaces. When creating the facade, we tried to use natural materials that fit the environment. That's why simple, white plastered surfaces were made, and that's why straight-cut, natural-colored CREATON Róna clay tiles were placed on the roof. The large windows and doors with wooden structure and the light gray tin structures are meant to emphasize the natural appearance and clean design. The building opens up towards the view, in the direction

A ház fontos része a tetőterasz, ahonnan szintén a Balatont látni. A nagy üvegfelületeknek köszönhetően a kert, a természet a nappali és az étkező belső terének részévé válik.

Célunk volt, hogy egységes, kompakt épületet hozzunk létre, melynek fontos összetevői a finom részletképzés, a plasztikus homlokzatok és a belső terekben a változatos fényhatások. A homlokzatképzésnél a természetes, a környezethez illeszkedő anyagok használatára törekedtünk. Ezért készültek egyszerű, fehér színű vakolt felületek, ezért került a tetőre egyenes vágású, natúr színű Creaton Róna agyagcserép. A természetes megjelenést és a letisztult formálást hivatottak hangsúlyozni a nagy méretű, fa szerkezetű nyílászárók és a világos szürke színű bádogos szerkezetek is. Az épület a kilátás felé, a Balaton irányába felnyílik, ezt fix üvegezésű üvegfelületek és nagy méretű tolóajtók biztosítják. Az épület karakterét a szalagszerűen kanyargó előtető is erősíti. Ez utóbbi nem csak tömegképzési,

O parte importantă a casei este terasa de pe acoperiș, de pe care se poate vedea și lacul Balaton. Datorită suprafețelor mari de sticlă, grădina și natura pot fi văzute din camera de zi și din sufragerie.

Scopul a fost acela de a crea o clădire compactă și unitară, cu detalii subtile, fațade din plastic și efecte de iluminare variate în spațiile interioare. Fațadele au fost proiectate folosind materiale naturale care se integrează în mediul înconjurător. Acesta este motivul pentru care am folosit suprafețe simple tencuite în alb și pentru care acoperișul este acoperit cu țigle de lut Creaton Róna într-o culoare naturală cu tăiere dreaptă. Aspectul natural și stilul curat sunt, de asemenea, accentuate de ferestrele mari din lemn și de structurile cu rame de tablă de culoare gri deschis. Clădirea se deschide spre priveliștea lacului Balaton, cu geamuri fixe și uși glisante mari. Caracterul clădirii este accentuat și mai mult de baldachinul în formă de panglică. Acesta din urmă joacă nu numai un rol de masivitate, ci și



of Lake Balaton, provided by fixed glazing glass surfaces and large sliding doors. The character of the building is also strengthened by the ribbon-like curved canopy. This plays a functional role as well as affecting the mass of the building. During the summer, it protects the rooms behind the large glass surfaces from overheating. In the summer, the dining room is expanded with a covered terrace outside. We designed a tile stove in the middle of the living space. The retaining walls have an exposed concrete surface, which will later be covered with various creeping plants. The fences were made with plastered plinths and larch slats. Within a short time, the Owners created a garden with abundant vegetation and order, which further helps the building to fit into its surroundings, and makes the transition towards the environment continuous.

According to our intentions, the house becomes the personal living space of the Owners, a family home, while conveying simplicity and naturalness to its surroundings

de funcționalis szerepet is játszik. A nyári időszakban a nagy üvegfelületek mögötti helyiségeket megvédi a túlmelegedéstől. Az étkező nyáron a külső térben fedett terrasszal bővül. A lakótér közepén cserépkályhát terveztünk. A támfalak látszóbeton felületűek, ezekre később különböző futónövények futnak majd fel. A kerítések vakolt lábazattal és vörösfenyő lécezéssel készültek. A Tulajdonosok rövid időn belül dús növényzetű és rendezett kertet hoztak létre, mely az épület környezetéhez való illeszkedését tovább segíti, a környezet irányába az átmenetet folytonossá teszi.

A ház szándékaink szerint úgy válik az Építetők személyes életterévé, családi otthonává, hogy közben a környezete felé egyszerűséget és természetességet közvetít.

unul funcțional. În timpul verii, acesta protejează încăperile din spatele suprafețelor mari de sticlă de supraîncălzire. În timpul verii, zona de luat masa este extinsă spre exterior cu o terasă acoperită. O sobă de teracotă a fost proiectată în centrul zonei de living. Zidurile de sprijin au o suprafață de beton aparent, pe care vor rula ulterior diverse plante. Gardurile au plinte tencuite și lamele de larice. În scurt timp, proprietarii au creat o grădină luxuriantă și ordonată, care ajută și mai mult clădirea să se integreze în împrejurimi, făcând tranziția către zona înconjurătoare una continuă.

Casa este menită să devină spațiul de locuit personal al constructorilor, casa lor de familie, transmițând în același timp simplitate și naturalețe împrejurimilor sale



RESIDENTIAL BUILDING, PÁPA CSALÁDI HÁZ, PÁPA CASĂ DE FAMILIE, PAPA

Architect / Építész / Arhitekt:
Pőcze Bálint – Archi-Bald Mérnöki Iroda
Co-designer / Társtervező / Co-designer:
Urbán Endre
Photos / Fotók / Fotografii: Pőcze Bálint

Our clients are a retired wine-growing couple who wanted a new home instead of their previous, large 2-story house. At the beginning of planning, they formulated their expectations precisely. They want a house that is comfortable, not too large and serves their old age in every sense. The married couple, who enjoy good health, showed great foresight, as their house had to be designed without barriers. In addition, they also requested a sleeping area where the person providing their elderly care in the future, can live.

Megbízóink egy borászattal foglalkozó nyugdíjas házaspár, akik korábbi, nagy alapterületű 2 szintes házuk helyett szerettek volna egy új otthont. Tervezés elején pontosan megfogalmazták elvárásaikat. Egy olyan házat szeretnének, ami kényelmes, nem túlzó méretű és idős korukat minden értelemben kiszolgálja. A jó egészségnek örvendő házaspár nagy előrelátásról tett tanúbizonyságot, hiszen házukat akadálymentesen kellett kialakítani. Ezen túl egy olyan hálózónát is igényeltek, ahol az esetleges időskori gondozásukat ellátó személy lakhat.

Clienții noștri sunt un cuplu de pensionari care se ocupă cu viticultura și care doreau o casă nouă care să înlocuiască vechea lor casă cu două etaje și o suprafață mare. La începutul procesului de proiectare, aceștia au fost foarte clari cu privire la așteptările lor. Își doreau o casă care să fie confortabilă, care să nu fie copleșitoare ca dimensiune și care să le servească în toate privințele pentru anii lor de bătrânețe. Cuplul, care se află într-o stare de sănătate bună, a dat dovadă de o mare previziune în a-și face casa accesibilă. În plus, au avut nevoie și de o zonă cu rețea pentru a găzdui un posibil îngrijitor pentru bătrânii lor.



The selected lot is located in a quiet, suburban street of Pápa. Behind his backyard is a lush urban forest. Although the neighboring plots have already been developed, this plot still remains empty.

When designing the building, we strove for a simple, traditional form. We tried to use natural materials and colors. In harmony with the colors and surfaces, we tried to create the same atmosphere for the wall, roof and fence. With this, we wanted to emphasize that the owner is close to nature – in our case – he is a winemaker.

The planning process went smoothly. We managed to tune in quickly with our clients. We understood their expectations and they accepted our suggestions in both the design of the building and the choice of materials. Their sophistication is characterized by the fact that high-quality building engineering solutions were installed in the building, and an interior designer continued to work on the details.

We were looking for high-quality, natural materials for the building. In the process, we came to CREATON for roof tiles. In addition to reliable material quality, the same size and uniform color of the elements were important to us. Since we had already chosen the tile covering, we looked for a suitable paving brick for the natural brick surfaces.

A kiválasztott telek Pápa csendes, zöldövezeti utcájában fekszik. Hátsókertje mögött ligetes városi erdő található. A szomszédos telkek már beépültek, ez a telek még üresen maradt.

Az épület megformálásánál egyszerű, hagyományos formára törekedtünk. Igyekeztünk természetes anyagok, színek használatára. A színek és felületek összhangjában azonos hangulatot igyekeztünk kialakítani a fal, a tető és a kerítés vonatkozásában. Ezzel szeretnénk volna kihangsúlyozni, hogy a tulajdonos természethez közelálló – jelen esetünkben – borász ember.

A tervezés folyamata gördülékenyen haladt. Sikeresen megbeszéltekkel gyorsan egymásra hangolódnunk. Megértettük elvárásaikat és elfogadták javaslatainkat az épület formálásában és az anyagválasztásokban egyaránt. Az igényességükre jellemző, hogy az épületben magas színvonalú épületgépészeti megoldások kerültek, belsőépítész dolgozott tovább a részleteken.

Az épülethez kerestünk jó minőségű, természetes anyagokat. Ennek során jutottunk el a tetőcserépnél a CREATON-hoz. A megbízható anyagminőség mellett az elemek azonos mérete és egyenletes színe volt fontos számunkra. Mivel a cserépfedést már kiválasztottuk, ehhez kerestünk megfelelő burkolótéglat a natúr téglafelületekhez.

Locul ales este situat pe o stradă liniștită și verde din Pápa. În spatele grădinii din spate se află o livadă de pădure urbană. Terenurile învecinate au fost deja construite, iar acest teren este încă liber.

Clădirea a fost proiectată într-o formă simplă, tradițională. Am încercat să folosim materiale și culori naturale. Culoarele și finisajele au fost armonizate pentru a crea aceeași atmosferă pentru pereți, acoperiș și gard. Am vrut să subliniem faptul că proprietarul este un om apropiat de natură – în acest caz – un viticultor.

Procesul de proiectare a decurs fără probleme. Am reușit să intrăm rapid în ton cu clienții noștri. Le-am înțeles așteptările și au acceptat sugestiile noastre atât în ceea ce privește forma clădirii, cât și în ceea ce privește alegerea materialelor. Abordarea lor exigentă s-a reflectat în calitatea înaltă a serviciilor de construcție, cu un designer de interior care a lucrat la detalii.

Pentru clădire am căutat materiale naturale, de bună calitate. Acest lucru ne-a condus la CREATON pentru țiglele de acoperiș. Pe lângă calitatea fiabilă a materialului, aceeași dimensiune și culoarea uniformă a elementelor au fost importante pentru noi. Deoarece alesesem deja învelitoarea de țiglă, am căutat o țiglă potrivită pentru suprafețele din cărămidă naturală.



GREEK CATHOLIC KINDERGARTEN, SAJÓSZENTPÉTER GÖRÖGKATOLIKUS ÓVODA-BÖLCSŐDE, SAJÓSZENTPÉTER GRĂDINIȚA GRECO-CATOLICĂ, SAJÓSZENTPÉTER

Architect / Építész / Arhitekt:
Varga Gábor, Szél Norbert – Karcműhely Kft.
Photos / Fotók / Fotografii:

Sajószentpéter is my hometown, but in addition to that, I am also connected to the area, where a kindergarten was located many years ago. I spent a significant part of my early childhood in the former kindergarten, which has since been demolished, and I have many fond memories here, so I felt it was even more important to me to dream up and prepare the plans for a building that would return the area to its original function.

One of the basic ideas of the concept was to design a building where it is good to be a child, where the little ones like to go every day, because the building is inviting, its interiors are comfortable, its surroundings are pleasant, and its yard invites you to play. Of course, all these dreams had to be put into shape in such a way as not only to please the children, but also to give the teachers and employees a suitable work space, comply with all professional regulations, legislation and standards, as well as ensure the necessary background for the operation (utilities, meals, etc. .) also.

Last but not least, it was an important aspect during the planning that, in addition to playfulness, we should place sufficient emphasis on the fact that this building expresses solemnity and elegance with its appearance, since it is a church (Greek Catholic Church) building.

The planning area is located in Sajószentpéter on the Pitypalatty-valley service road next to Vörösmarty Márton. street. On the huge grove plot, in accordance with the relevant legislation - just as the old kindergarten was - we planned a free-standing installation, respecting the dimensions of the necessary borders zones of the plot.

Our goal was to find a way to place the building that required cutting down as few trees as possible, and to preserve the existing trees. Old trees have significant value, both botanically , microclimatically (shading, increased air humidity, etc.), environmental protection (air filtration) and aesthetically. Last but not least, who wouldn't want to go to a kindergarten where you can even see squirrels in the yard and observe a variety of birds from the window of the group room.

Sajószentpéter a szülővárosom, de ezen kívül még más szállal is kötődök a tervezési területhez, melyen sok évvel ezelőtt is óvoda állt. A hajdani – időközben elbontott – óvodában töltöttem kisgyermekkorom jelentős részét, sok kedves emlék fűz ide, így még inkább szívügyemnek éreztem egy olyan épület megálmodását és terveinek elkészítését, mely visszaadja a területnek az eredeti funkcióját.

A tervezési koncepció egyik alap gondolata volt, hogy olyan épületet tervezzünk, ahol jó gyerekek lenni, ahova napról napra szívesen mennek a kicsik, mert hívogató az épület, komfortosak a belső terei, kellemes a környezete, és játékra hív az udvara is. Mindezeket az álmokat persze úgy kellett formába önteni, hogy ne csak a gyerekek kedvébe járjunk, hanem megfelelő munkaterületet adjunk a pedagógusoknak és az itt dolgozóknak, megfeleljünk minden szakmai előírásnak, jogszabálynak és szabványnak, valamint biztosítsuk a szükséges háttérét az üzemeltetésnek (közművek, étkezés, stb.) is.

Nem utolsó sorban fontos szempont volt a tervezés során, hogy a játékoság mellett, kellő hangsúlyt fektessünk arra, hogy ez az épület ünnepélyességet és letisztultságot is kifejezzen megjelenésével, hiszen egy egyházi (Görögkatolikus Egyház) épületről van szó.

A tervezési terület, Sajószentpéteren a Pitypalatty-völgy kiszolgáló útján a Vörösmarty M. utca mellett található. A hatalmas fás-ligetes telken, a vonatkozó jogszabályoknak megfelelően -mint ahogyan a régi óvoda is állt- szabadon álló beépítést terveztünk a szükséges oldalkertek, előkertek méreteinek betartásával.

Célunk volt a lehető legkevesebb fa kivágását szükségessé tevő épület-elhelyezési mód megtalálása, a meglévő fák megőrzése. A koros fák jelentős értékkel bírnak, mind botanikai (növénytani), mind mikroklímátikus (árnyékolás, levegő páratartalom növelés, stb.), környezetvédelmi (levegő-szűrés) és esztétikai értelemben egyaránt.

Sajószentpéter este orașul meu natal, dar am și alte legături cu zona de planificare, unde a existat o grădiniță cu mulți ani în urmă. Mi-am petrecut o mare parte din copilărie în fosta grădiniță, care între timp a fost demolată, și am multe amintiri plăcute despre acest loc, așa că am simțit că este cu atât mai important să visez și să proiectez o clădire care să redea zonei funcția sa inițială.

Una dintre ideile de bază din spatele conceptului de design a fost aceea de a proiecta o clădire în care să fie distractiv să fii copil, unde cei mici ar dori să meargă zi de zi, deoarece clădirea este primitoare, interiorul este confortabil, mediul este plăcut, iar curtea îi invită la joacă. Bineînțeles, toate aceste vise trebuiau transpuse în fapte, astfel încât să fie nu numai pe placul copiilor, ci și să ofere un mediu de lucru adecvat pentru cadrele didactice și personal, să respecte toate reglementările profesionale, legislația și standardele, precum și să asigure fondul necesar funcționării (utilități, catering etc.).

Nu în ultimul rând, un aspect important al proiectării a fost acela de a se asigura că, pe lângă caracterul ludic al clădirii, aceasta va avea și un aspect solemn și auster, deoarece este o clădire religioasă (biserica greco-catolică).

Nu în ultimul rând, un aspect important al designului a fost acela de a sublinia nu numai caracterul ludic, ci și solemnitatea și simplitatea clădirii, întrucât este o clădire religioasă (biserica greco-catolică).

Zona de planificare este situată în Sajószentpéter, pe drumul de serviciu al Văii Pitypalatty, lângă strada Vörösmarty M.. Pe terenul mare împădurit, în conformitate cu legislația în vigoare, așa cum era vechea grădiniță, a fost planificată o clădire de sine stătătoare, cu grădinile laterale și grădinile frontale necesare.

Scopul nostru a fost de a găsi un amplasament al clădirii care să necesite tăierea unui număr minim posibil de copaci, păstrând în același timp arborii existenți. Copacii maturi au o valoare considerabilă, atât din punct de vedere botanic (botanică), cât și microclimatic (umbrire, creșterea umidității etc.), ecologic (filtrarea aerului) și estetic.



We tried to place the building in the available area in such a way that it could be expanded later, if necessary, with additional group rooms.

In accordance with the Client's guidelines, we calculated the number of staff in the kindergarten with 30 people each in 2 group rooms. In the nursery wing, we had 14 people each in 2 group rooms.

The installation fully meets the minimum plot and playground dimensions required by the kindergarten and daycare standards, and even meets them in the event of a possible later expansion.

The design and division of the building was carried out in a small-town „conceived” system. For the adopted system, we created a gable roof covering broken and connected to each other with flat roof interruptions in certain places.

The wings of the group rooms face the playground (courtyard) in the evenings of the kindergarten and nursery, thus ensuring a peaceful rest for the children.

The building was mainly made using traditional facade materials, thus matching the small-town atmosphere. We did not want to show off the building, rather we tried in its

Törekedtünk arra, hogy az épületet a rendelkezésre álló területen úgy helyezzük el, hogy a későbbiekben, szükség esetén bővíthető legyen, további csoportszobákkal egészülhessen ki.

Az óvodai létszámot, a Megbízó irányításainak megfelelően, 2 csoportszobában 30-30 fő létszámmal kalkuláltuk. A bölcsődei szárnyban 2 csoportszobában 14-14 fő létszámmal számoltunk.

A beépítés az óvodai- és bölcsődei szabványban előírt minimális telek és játszóudvar mértékét teljes mértékben kielégíti, sőt az esetleges későbbi bővítés esetén is megfelel azoknak.

Az épület kialakítása, tagolása kisvárosias „fogatolt” rendszerben történt. A fogatolt rendszerhez nyeregtes fedést alakítottunk ki bizonyos helyeken lapostetős megszakításokkal megtörve, kapcsolva egymáshoz.

A csoportszobai szárnyak az óvoda és a bölcsőde estében egyaránt a játszóudvar (belsőudvar) felé néznek, így biztosítva a nyugodt pihenést a gyermekeknek.

Főként hagyományos homlokzati anyaghasználatból készült az épület, így illeszkedve a kisvárosias hangulathoz. Az épülettel nem kívántunk hivatkozni, inkább

Ne-am străduit să poziționăm clădirea în spațiul disponibil în așa fel încât să poată fi extinsă în viitor, dacă este necesar, pentru a include săli de clasă suplimentare

Numărul de copii de grădiniță, în conformitate cu orientările clientului, a fost calculat la 30-30 în 2 clase. În aripa grădiniței, numărul de copii în 2 săli de clasă a fost calculat la 14-14.

Instalația respectă pe deplin dimensiunile minime ale parcelei și ale terenului de joacă impuse de standardele pentru creșă și grădiniță și le va respecta în cazul unei eventuale extinderi viitoare.

Proiectarea și amenajarea clădirii se bazează pe un sistem „cremalieră” de oraș mic. Pentru sistemul „rack-and-pinion”, au fost proiectate acoperișuri cu fronton, cu pauze de acoperiș plat în unele locuri, conectate între ele.

Aripile sălii de grupă sunt orientate spre curtea de joacă (curte), atât în serile de creșă, cât și în cele de grădiniță, asigurând o odihnă liniștită pentru copii.

Clădirea este construită în principal cu materiale de fațadă tradiționale, în concordanță cu atmosfera de oraș mic. Nu am dorit ca clădirea să fie ostentativă, ci mai degrabă



details to give off an unique atmosphere despite its simplicity, and at the same time show the cheerful child-centerness and the dignified nature of the church.

The facade typically has a plastered white surface, which is made diverse and cheerful by the colorful framing closing the end walls towards the inner playground. The building wings, which include the economic and main entrance functions, will have a traditional, clean brick covering.

In the case of the interior spaces, our main design principle was the use of striking colors, which in a kindergarten environment is very justified and aesthetic when used in the right proportion. Each color is the color of a group, which echoes in the interior rooms (corridors, washrooms, etc.) and group rooms. In case of later expansion, new colors can be connected to the existing system.

The color of the religious spaces (chapel) is also the white color of the interior, symbolizing the purity.

The amount of green space in the planning area is significant, which is ideal for the establishment of this type of institution. Both the nursery school and the kindergarten have a separate fenced playground, where new EU-standard equipment has been placed in a landscaped environment on a colored molded rubber shock-absorbing cover. The traffic areas have a cobblestone surface. In addition to the existing old trees, the tree stock of the yard was enriched by the planting of additional trees, and new ornamental shrubs and lawns were also planted. On the remaining, currently unused - but partially prewooded - parts of the plot, a sports field and other public spaces can be established in the future, but the Operator can even implement a small school garden if they want.

részletmegoldásaiban törekedtünk arra, hogy letisztultsága mellett is egyedi hangulatot árásszon, s egyszerre jelenítse meg a vidám gyermekközpontúságot és az egyház méltóságteljes jellegét.

A homlokzat jellemzően vakolt fehér felületű, melyet a belső játszóudvar felé a végfalakat lezáró, színes keretezés tesz változatosabbá és derűsebbé. A gazdasági és a főbejáratifunkciót magába foglaló épületszárnyakon pedig hagyományos, letisztult téglaburkolat kerül kialakításra.

A belső terek esetében tervezési elvünk az élén, markáns színek használata, mely egy óvodai környezetben nagyon is indokolt és esztétikus a megfelelő arányban alkalmazva. Minden egyes szín egy csoport színe, melyek a belső helyiségekben (folyosók, mosdók, stb.), csoportszobákban is visszaköszönnének. Későbbi bővítés esetén új színek kapcsolódhatnak a meglévő rendszerhez.

A szakrális terek (kápolna) színe a belső terekben is a tisztaságot jelképező fehér szín.

A tervezési területen a zöldfelület mértéke jelentős, mely ideális egy ilyen jellegű intézmény kialakításához. Mind a bölcsődéhez, mind pedig az óvodához külön elkerített játszóudvar tartozik melyekben parkosított környezetben EU szabványos új játszóeszközök kerültek kihelyezésre színes öntött gumi ütőcsillapító burkolaton. A közlekedési területek térkő felületűek. A meglévő koros fákon túl további fák telepítésével gazdagított az udvar faállománya, ezen túlmenően új díszcserje- és gyepterületek is telepítésre kerültek. A fennmaradó, jelenleg kihasználatlan – de részben előfásított – telekrészekben a későbbiekben sportpálya létesülhet, valamint egyéb közösségi terek létesíthetők, de akár egy kis tankertet is megvalósíthat az Üzemeltető.

să fie detaliată într-un mod care, deși simplu, să îi confere o atmosferă unică, reflectând atât bucuria centrată pe copii, cât și caracterul demn al bisericii.

Fațada este în mod obișnuit albă, cu o încădrare colorată, variată și senină, care înconjoară pereții dinspre curtea interioară de joacă. Pe aripile care adăpostesc funcțiile de serviciu și de intrare principală, se folosește o cărămidă tradițională, curată, cu un înveliș de cărămidă.

În ceea ce privește interioarele, principiul nostru de proiectare este utilizarea de culori vii și izbitoare, care, într-un mediu de creșă, este foarte potrivită și estetică atunci când este aplicată în proporțiile potrivite. Fiecare culoare este culoarea unei grupe, care este reluată în spațiile interioare (coridoare, toalete etc.) și în camerele de grupă. În cazul unor extinderi viitoare, noi culori pot fi adăugate la sistemul existent.

În spațiile sacre (capela), culoarea interioară este, de asemenea, albă, care simbolizează puritatea.

Există o cantitate semnificativă de spațiu verde în zona de planificare, ceea ce este ideal pentru o instituție de acest tip. Atât creșa, cât și grădinița au un loc de joacă separat, împrejmuit, cu echipamente de joacă noi, la standarde UE, într-un cadru amenajat, pe o suprafață de cauciuc colorat turnat care absoarbe șocurile. Zonele de circulație sunt pavate cu pavele. Pe lângă copacii maturi existenți, curtea a fost îmbogățită prin plantarea de alți copaci și de noi arbuști ornamentali și gazon. Terenul rămas nefolosit, dar cu fronturi parțiale, ar putea fi folosit pentru un teren de sport, alte spații comunitare sau chiar o mică fermă de rezervoare.





SZALAY MILL, PÁSZTÓ SZALAY MALOM, PÁSZTÓ MOARA SZALAY, PÁSZTÓ

Architect / Építész / Arhitekt:

Sisák Gábor, Telek Andrea

Sisák ART Építésziroda Kft.

Photos / Fotók/ Fotografii:

Pásztó is a settlement located between the Mátra and Cserhát in a valleys, known as the western gate of the Mátra. The historical core of the city was the abbey founded by the Cistercians and the buildings that served it. Educational, industrial and sacred functions operated in the center. Among the city's water mills, the monastery mill was one of these functions.

Our planning task was to create a new community space for the city in the historical environment using the remains of the former monastic mill which had a miserable fate.

In the course of the city's development, attempts were recently made to reposition the civic center, which remained somewhat outlandish to the fabric of the city, and the life of the community could not really accommodate it either. The planned reconstruction of the building and the new buildings connected to it, and the use of the square, puts the emphasis back on the former center from a cultural point of view.

Documentary sources mention the mill for the first time in 1549. After several changes of ownership, it became the property of the Szalay family at the beginning of the 20th century. In 1930, the watermill was dismantled and continued to operate as a diesel-powered grinder. It burned down in 1947, the year of nationalization, and has stood in ruins ever since. The increasingly eroding ruins of the former mill, which had been neglected for decades, stood in the neglected area, wedged into the urban fabric like a wound.

The condition of the mill has deteriorated to such an extent that its complete rehabilitation as a monument has become almost impossible. Yet it did not disappear, it was destroyed in its entirety, its stone walls were partially preserved. After the archeological and historical

Pásztó a Mátra és Cserhát katlanban fekvő a Mátra nyugati kapujaként ismert település. A város történeti magját a ciszterciek által alapított apátság az azt kiszolgáló épületek alkották. A központban működtek az oktatási, ipari és szakrális funkciók. Ezen funkciók egyike volt a város vízi malmi közül a monostor malom.

Tervezési feladatunk volt, hogy a sanyarú sorsú korábbi monostori malom maradványainak felhasználásával a város műemléki környezetében egy új közösségi teret hozzunk létre a városnak.

A város fejlődés során közelmúltban történetek kísérletek a polgári városközpont átpozicionálására, az a város szövetétől némiképp idegen maradt, és a közösség élete sem tudta igazán befogadni. A tervezett épületrekonstrukció és a hozzá kapcsolódó új épületek, és tér a használatát tekintve kulturális szempontból visszahelyezi a hangsúlyt az egykori központra.

Okleveles források 1549-ben említik először a malmot, többször tulajdonosváltás után a 20. század elején került a Szalay család tulajdonába, 1930-ban leszerelték a vízmalmot és diesel üzemű darálóként működött tovább. 1947-ben az államosítás évében leégett, azóta romosan állt. Az évtizedekig minden gondozás nélkül álló volt malom egyre inkább erodálódó romjai álltak az elhanyagolt területen, sebként éléklődve a városszövetbe.

A malom állapota annyira leromlott, hogy teljes műemléki rehabilitációja szinte lehetetlenné vált. Mégsem tűnt, enyészett el egészében véve, kőfalai részben megmaradtak. A régészeti és műemléki kutatások után, valamint a fennmaradt 1888-as tervrészek alapján az épülettömeg és az épület eredeti térszerkezetének visszaépítése mellett döntöttünk. A koncepció részeként került kidolgozásra,

Pásztó este o așezare în katlanul Mátra și Cserhát, cunoscută ca poarta vestică de intrare în Mátra. Nucleul istoric al orașului a fost reprezentat de abația fondată de cistercieni și de clădirile care o deserveau. Centrul a fost sediul unor funcții educaționale, industriale și religioase. Una dintre aceste funcții a fost moara mănăstirii, una dintre morile de apă ale orașului.

Proiectul nostru a fost de a crea un nou spațiu comunitar pentru oraș, folosind rămășițele fostei mori monahale abandonate din mediul istoric al orașului.

Încercările recente de re poziționare a centrului civic al orașului, pe măsură ce acesta se dezvolta, au făcut ca acesta să fie oarecum străin de structura orașului și incapabil să găzduiască cu adevărat viața comunitară. Reconstrucția propusă a clădirii și noile clădiri și spații asociate vor readuce în centrul fostului centru dintr-o perspectivă culturală în ceea ce privește utilizarea acestuia

Sursele documentare menționează moara pentru prima dată în anul 1549, după mai multe schimbări de proprietate a devenit proprietatea familiei Szalay la începutul secolului al XX-lea, iar în 1930 moara de apă a fost demontată și a continuat să funcționeze ca moară diesel. A ars în 1947, anul naționalizării, și de atunci a rămas în ruine. Ruinele din ce în ce mai erodate ale fostei mori, care nu au fost îngrijite timp de zeci de ani, se aflau pe locul neglijat, înfipte ca o cicatrice în țesutul urban.

Starea morii s-a deteriorat până în punctul în care restaurarea sa completă ca monument istoric a devenit aproape imposibilă. Cu toate acestea, ea nu a dispărut, ci a dispărut în întregime, cu zidurile sale de piatră păstrate parțial. După cercetări arheologice și monumentale și pe baza părților supraviețuitoare

research, and based on the surviving parts of the plan from 1888, we decided to rebuild the building mass and the original spatial structure of the building. It was developed as part of the concept to present the original watermill function. Therefore, the mill machinery was also restored in a state where it can be demonstrated.

The new snow-white whitewashed walls cover the rustic structures with mixed stone and brick masonry. The exact building contours were found during the excavation, the mass and spatial structure of the building were reconstructed based on the details and proportions of the available section. During the archeological research carried out before and during the construction, several previous wall remains were found, which were covered up after being documented. Based on the research, we equipped the building with a gable roof with a visible structure, where the two queen post roof truss is placed on glued laminated timber supports. The roof is covered with CREATON Róna straight-cut natural-colored tiles using the necessary accessories.



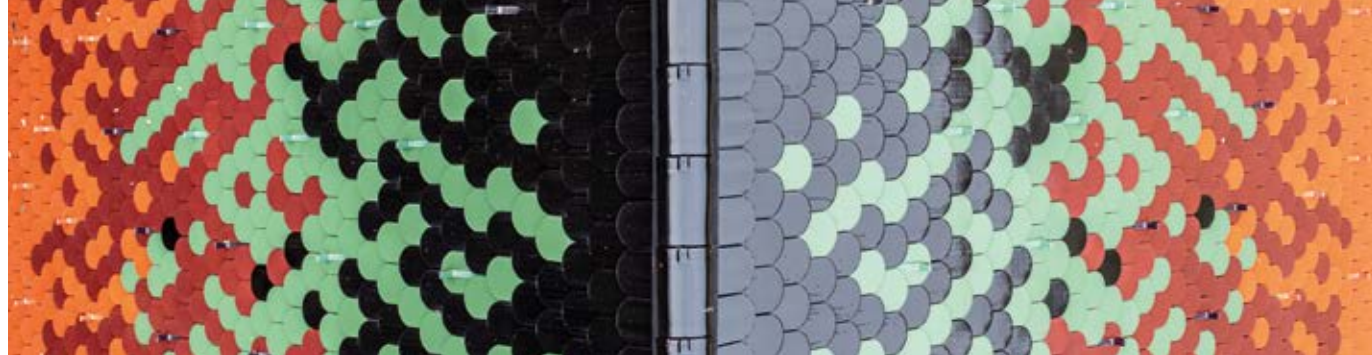
hogy az eredeti vízimalom funkció is bemutatásra kerüljön. Ezért a malomgépészet szintén helyreállításra került a működést bemutatható állapotban.

A hófehérre meszelt új falak foglalják be a kő-tégla vegyesfalazatú, rusztikus szerkezeteket. A pontos épületkontúrok az ásatáskor kerültek elő, a rendelkezésre álló metszet részletek és arányok alapján rekonstruáltuk az épület tömegét, térstruktúráját. A kivitelezést megelőzően, illetve a kivitelezés közben végzett régészeti kutatások során több korábbi falmaradvány került elő melyek dokumentálása után visszatakarásra kerültek. A kutatások alapján az épületet egy látszó szerkezettel kialakított nyeregteretűvel láttuk el, ragasztott fa tartókra állított két állószékes fedélszékkal. A tető fedése CREATON RÓNA egyenesvágású natúr színű cserépfedéssel készült a szükséges kiegészítők felhasználásával.



ale planurilor din 1888, s-a decis reconstruirea masei clădirii și a structurii sale spațiale originale. Ca parte a conceptului, a fost prezentată, de asemenea, funcția originală a morii de apă. Prin urmare, utilajele morii au fost, de asemenea, readuse la starea lor de funcționare

Noii pereți, vopsiți în alb ca zăpada, delimitează structurile rustice din piatră și cărămidă cu zidărie mixtă. Contuurile exacte ale clădirii au fost descoperite în timpul săpăturilor, iar volumul și structura spațială a clădirii au fost reconstruite pe baza detaliilor de secțiune și a proporțiilor disponibile. Săpăturile arheologice efectuate înainte și în timpul construcției au scos la iveală o serie de resturi de ziduri anterioare, care au fost documentate și apoi excavate. Pe baza acestor investigații, clădirea a fost prevăzută cu un acoperiș în două ape cu structură aparentă, cu două scaune în picioare pe suporturi de lemn lipite. Acoperișul este de tip CREATON RONA cu țigle de culoare naturală tăiate drept, folosind accesoriile necesare.



KŐRÖSHEGY LAVENDER, KŐRÖSHEGY KŐRÖSHEGYI LEVENDULÁS, KŐRÖSHEGY LAVANDA, KŐRÖSHEGY

Architect / Építész / Arhitekt: Nagy Ádám
Photos/Fotók/Fotografii: Hlinka Zsolt
Picture made by Drone / Drone képek /
Imagini cu drone: Nagy Ádám

The tourist and service buildings of Kőröshegyi Levendulás are used for recreation of visitors, the production, storage and sale of local handicraft products and the reception of seasonal tourist events: Kőröshegyi Lavender Shop, community square, cafe, craft distilling, jam and syrup making.

A particularly important role in the planning of the installation of the two buildings was played by the uniquely beautiful location of the area, its integration into the landscape, cooperation with topographical conditions, and integration into the network of tourist pedestrian and vehicle routes essential for the maintenance of the economy.

The seasonal view of the fields of lavender, tulips, poppies, hyacinths and snowdrops, the variety of colors... all these are combined with feelings... Joy... Roof surfaces playing with colors... – as the largest visible parts of the buildings – the realization of this idea is one of the my most beautiful design memory.

A Kőröshegyi Levendulás turisztikai és kiszolgáló épületei a látogatók kikapcsolódását, helyi kézműves termékek előállítását, tárolását, értékesítését és az időszakos turisztikai rendezvények fogadását szolgálják: Kőröshegyi Levendulás Boltja, közösségi tér, kávézó, kézműves lepárlás, lekvár és szörp főzés.

A két épület telepítésének megtervezésénél különösen fontos szerepet töltött be a terület egyedülállóan szép fekvése, látképbe való beillesztés, domborzati viszonyokkal való együttműködés, valamint a turisztikai gyalog- és a gazdaság fenntartásához nélkülözhetetlen gépjármű útvonalak szövedékéhez integrálás.

A levendula-, tulipán-, pipacs, jácint és hóvirágmezők időszakonkénti látványa, a színek változatossága.... mindezek érzésekkel párosulnak.... Vidámság... Színekkel játszó tetőfelületek... – mint az épületek legnagyobb látható részei – ezen gondolatiság megvalósítása az egyik legszebb tervezői emlékem.

Clădirile turistice și de servicii din Kőröshegyi Levendulás sunt folosite pentru recreerea vizitatorilor, producerea, depozitarea și vânzarea produselor artisanale locale și primirea evenimentelor turistice sezoniere:

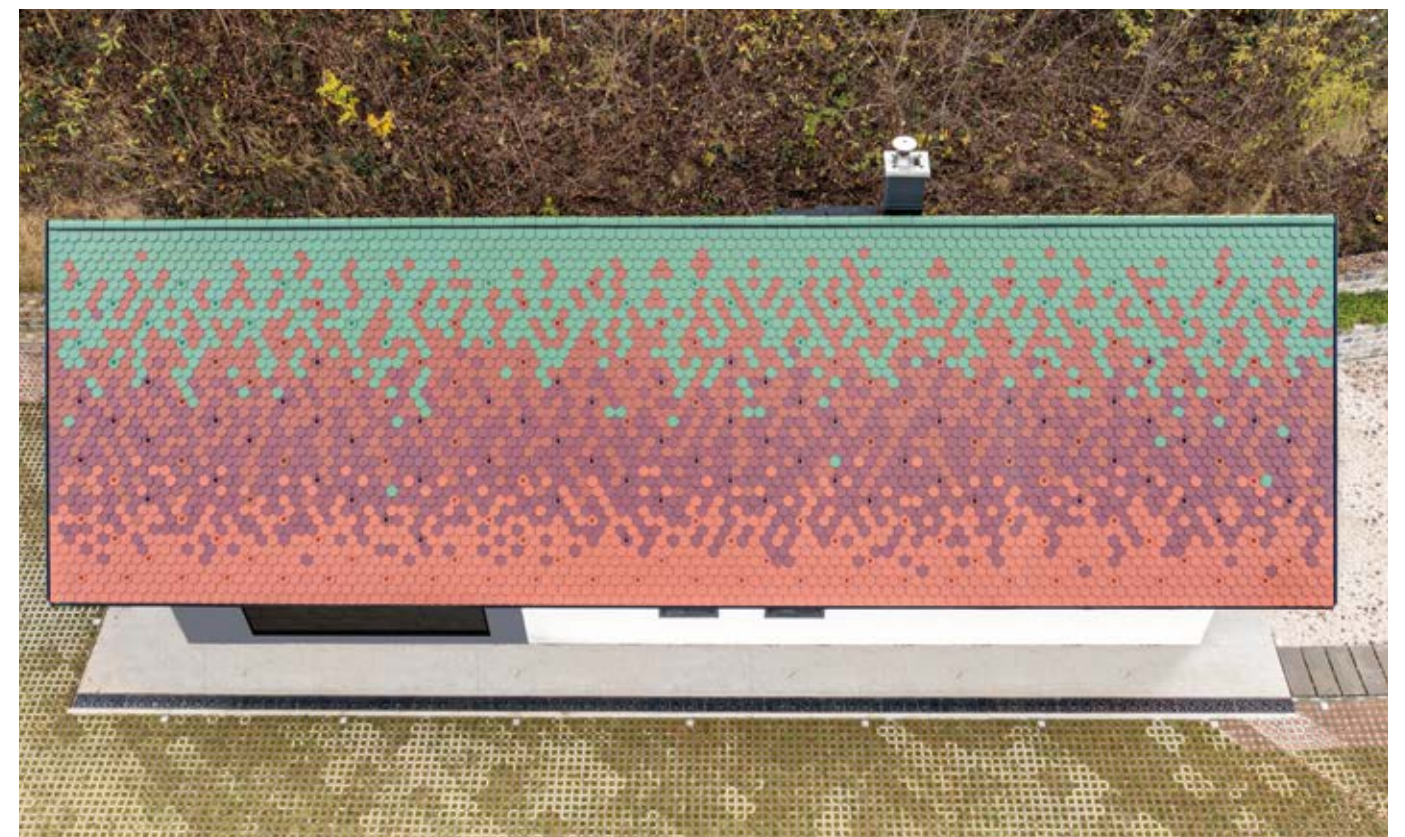
Amplasarea unică a sitului, integrarea sa în peisaj, topografia sa și integrarea sa în rețeaua de trasee turistice pietonale și rute pentru autovehicule, care sunt esențiale pentru menținerea economiei, au fost deosebit de importante în planificarea dezvoltării.

Spectacolul sezonier al câmpurilor de lavandă, lalele, mac, floarea viorelei și ghioceii, varietatea de culori.... toate acestea se combină pentru a crea un sentiment de.... Veselie... Suprafețe de acoperiș care se joacă cu culorile... – fiind cele mai vizibile părți ale clădirilor – realizarea acestei idei este una dintre cele mai frumoase amintiri ale mele în materie de design.



Design video /
Tervezői videó /
Video de proiectare







SUPERVISOR CIVIL ENGINEER'S HOUSE

A FELELŐS MŰSZAKI VEZETŐ HÁZA

CASA INGINERULUI CIVIL

Architect / Építész / Arhitekt:
Dominko Vanja
Photos / Fotók / Fotografii:
Andrija Gorički

Nestled in the picturesque Hrvatska Zagorje region of Croatia, with a backdrop of lush vineyards and a breathtaking view of the majestic Sljeme, stands an extraordinary family home that showcases engineering brilliance and sustainability. Crafted by a seasoned construction supervising engineer, this exceptional residence is a testament to innovative design and environmentally conscious living.

Years of engineering expertise have culminated in a self-sustaining residential facility designed to significantly reduce energy consumption. Every aspect of the house, from its location to the layout of the rooms, has been meticulously planned. Expert dowsers were even consulted to investigate the site for potential underground radiation before arranging the placement of rooms, ensuring a harmonious living environment.

Constructed as a prefabricated house, this modern, low-energy building incorporates cutting-edge technology, including air recovery and heat pumps, to maximize energy efficiency. External and internal wooden walls, reinforced with high-density stone wool insulation, ensure exceptional thermal efficiency. All walls are fitted with double gypsum boards, while the exterior facade is finished with vapor-permeable stone wool. The construction was carried out by MK Gorički, a company based in Bedekovčina, owned by Mr. Andrija Gorički.

Enhancing the appeal is the warm wooden flooring that extends throughout the house, creating a cozy ambiance. Furthermore, complementing the natural beauty of the structure is a vibrant garden that blossoms year-round, featuring an array of colorful flowers and fruits.

To top it off, the house is crowned with OPTIMA clay tiles from the renowned German company, CREATON. These elegant slate-gray engobe tiles not only contribute to the aesthetic charm but also offer lasting protection from the elements. This family home stands as a masterpiece of ecological architecture, seamlessly blending modernity, sustainability, and timeless elegance.

Horvátország festői Horvát Zagorje régiójában, buja szőlőültetvényekkel és lélegzetelállító kilátással a fenséges Sljeme-re, egy rendkívüli családi ház áll, amely a mérnöki ragyogást és a fenntarthatóságot mutatja be. A tapasztalt műszaki vezető által készített kivételes rezidencia az innovatív tervezés és a környezettudatos életmód tanúja.

A több éves mérnöki szakértelem egy önfenntartó lakóépületben csúcsondott ki, amelynek célja az energiafogyasztás jelentős csökkentése. A ház minden eleme, az elhelyezkedésétől a szobák elrendezéséig, alaposan meg lett tervezve. Szakértőkkel konzultáltak, hogy a helyiségek elhelyezése előtt megvizsgálják a helyszínt a lehetséges földalatti sugárzások szempontjából, biztosítva a harmonikus lakókörnyezetet.

Ez az előregyártott házként épült modern, alacsony energiafelhasználású épület a legmodernebb technológiát alkalmazza, beleértve a légvisszanyerőt és a hőszivattyúkat, hogy maximalizálja az energiahatékonyságot. A nagy sűrűségű kőzetgyapot szigeteléssel megerősített külső és belső könnyűszerkezetes falak kivételes hőszigetelési hatékonyságot biztosítanak. Valamennyi fal dupla gipszkarton lappal, a külső homlokzat páraáteresztő kőzetgyapottal készült. Az építkezést az Andrija Gorički tulajdonában lévő bedekovčini székhelyű MK Gorički cég végezte.

Az egész házra kiterjedő, melegséget sugalló fapadló, növeli a vonzerőt és hangulatos légkört teremt. Ezenkívül a szerkezet természetes szépségét egy egész évben virágzó, élénk kert egészíti ki, színes virágokkal és gyümölcsfákkal.

A ház tetejét a neves német CREATON cég OPTIMA kerámia tetőcserepe koronázza. Ezek az elegáns palaszürke engóbozott tetőcserepek nem csak az esztétikai varázshoz járulnak hozzá, hanem tartós védelmet is nyújtanak az elemekkel szemben. Ez a családi ház az ökológiai építészet remeke, zökkenőmentesen ötvözi a modernitást, a fenntarthatóságot és az időtlen eleganciát.

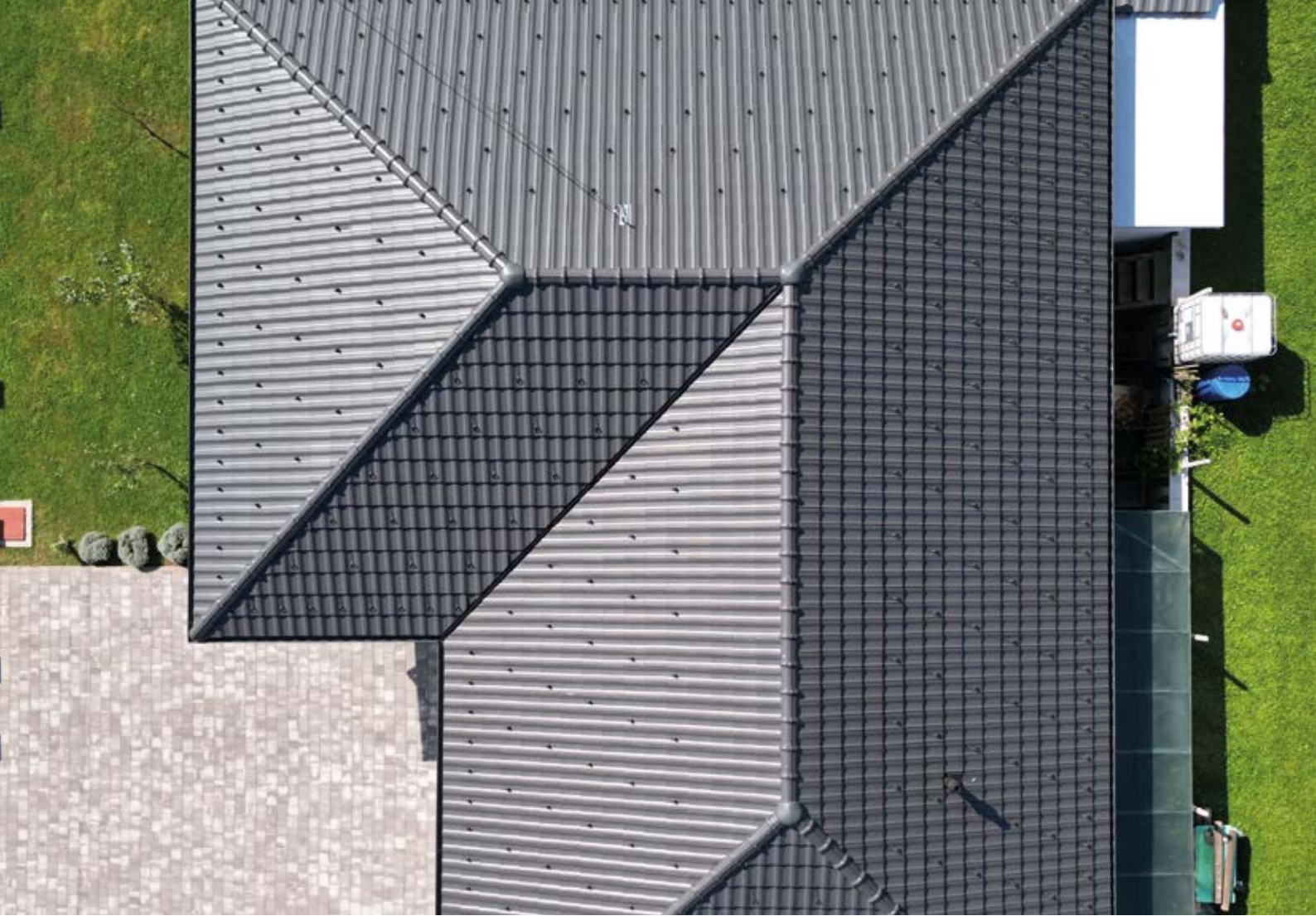
Amplasată în regiunea pitorească Hrvatska Zagorje din Croația, pe fundalul unor podgorii luxuriante și cu o priveliște care îți taie răsuflarea asupra maiestuosului Sljeme, se află o casă de familie extraordinară, care pune în evidență strălucirea și durabilitatea ingineriei. Realizată de un inginer experimentat care supravezează construcțiile, această reședință excepțională este o mărturie a designului inovator și a unui stil de viață conștient de mediu.

Ani de expertiză în inginerie s-au concretizat într-o instalație rezidențială autonomă, concepută pentru a reduce semnificativ consumul de energie. Fiecare aspect al casei, de la amplasarea acesteia până la amenajarea camerelor, a fost planificat cu meticulozitate. Experții în desecare au fost chiar consultați pentru a cerceta locul pentru a detecta eventualele radiații subterane înainte de a aranja amplasarea camerelor, asigurând un mediu de viață armonios.

Construită ca o casă prefabricată, această clădire modernă, cu consum redus de energie, încorporează tehnologii de ultimă generație, inclusiv recuperarea aerului și pompe de căldură, pentru a maximiza eficiența energetică. Pereții exteriori și interiori din lemn, întăriți cu izolație din lână de piatră de înaltă densitate, asigură o eficiență termică excepțională. Toți pereții sunt prevăzuți cu panouri duble de gips-carton, în timp ce fațada exterioară este finisată cu lână de piatră permeabilă la vaporii. Construcția a fost realizată de MK Gorički, o companie cu sediul în Bedekovčina, deținută de domnul Andrija Gorički.

În plus, pardoseala din lemn de esență caldă, care se întinde pe toată suprafața casei, creând o ambianță confortabilă, sporește aspectul. În plus, în completarea frumuseții naturale a structurii se află o grădină vibrantă care înflorește pe tot parcursul anului, cu o gamă de flori și fructe colorate.

Pentru a completa, casa este încununată cu gresie OPTIMA de la renumita companie germană CREATON. Aceste gresie elegantă, de culoare gri argintiu, nu numai că contribuie la estetica carcasei, dar oferă și o protecție durabilă împotriva intemperiilor. Această casă familială este o capodoperă a arhitecturii ecologice, care îmbină perfect modernitatea, durabilitatea și eleganța atemporală.





JOINER'S HOUSE AZ ASZTALOS HÁZA CASA TÂMLARULUI

Nestled in Slovenia's picturesque landscape, this modern house exemplifies minimalist design and environmental consciousness. Built into sloping terrain, the lower floor strategically remains underground, taking advantage of the earth's natural insulation. This not only contributes to energy efficiency but also yields substantial savings on heating and cooling.

Expansive glass walls grace the southern and eastern facades, inviting abundant natural light and breathtaking views while featuring modern protective blinds for privacy. The bedroom area opens onto a spacious terrace, seamlessly connecting indoor and outdoor living for an exceptional experience.

The living room, located on the lower level, extends to cater to various purposes, from hosting guests to basking in the warmth of the winter sun through the glass walls. Adjacent to this, a swimming pool and outdoor summer retreat await, enhancing the house's appeal and functionality.

The exterior boasts a sleek and minimalist look, with a ventilated cladding system accentuating its modern aesthetics. Geometric shapes like triangles, rectangles, and squares dominate, lending a contemporary charm.

Given its considerable size, the house wisely addresses energy consumption with a multi-kilowatt solar power plant. This green energy source comfortably meets its energy requirements, reinforcing the commitment to sustainability.

The choice of materials is crucial in maintaining a cohesive design. Rectangular flat CREATON DOMINO tiles in slate gray seamlessly integrate with the exterior, reflecting meticulous attention to detail.

In conclusion, this Slovenian modern house seamlessly marries minimalist aesthetics with conscientious sustainability. It utilizes its terrain for maximum efficiency, delivering a unique, eco-conscious, and visually stunning haven, representing the future of modern living.

Szlovénia festői táján elhelyezkedő modern ház a minimalista dizájnt és a környezettudatosságot példázza. A lejtős terepre épült alsó szint stratégiaiilag a föld alatt marad, kihasználva a föld természetes szigetelését. Ez nemcsak az energiahatékonysághoz járul hozzá, hanem jelentős fűtési- és hűtési megtakarítást is eredményez.

A kiterjedt üvegfalak díszítik a déli és keleti homlokzatot, bőséges természetes fényt és lélegzetelállító kilátást biztosítva, miközben modern védőredőnyökkel gondoskodnak a magánéletéről. A hálószoba egy tágas teraszra nyílik, amely zökkenőmentesen összekapcsolja a beltéri és a kültéri életet a kivételes élmény érdekében.

Az alsó szinten található nappalia különféle célokat szolgál ki, a vendégek fogadásától az üvegfalakon át a téli nap melegében sütkezézésig. A szomszédos medence és szabadterí nyári menedékhely várja a vendégeket, fokozva a ház vonzerejét és funkcionalitását.

A külső elegáns és minimalista megjelenéssel büszkélkedhet, az átszellőztetett homlokzatburkolat pedig kiemeli a modern esztétikát. Az egyszerű geometriai formák, például a háromszögek, téglalapok és négyzetek dominálnak, és kortárs bájt kölcsönöznek.

Jelentős méretét tekintve a ház okosan kezeli az energiafogyasztást egy több kilowattos naperőművel. Ez a zöld energiaforrás kényelmesen megfelel az energiaigényének, megerősítve a fenntarthatóság iránti elkötelezettséget.

Az anyagok megválasztása kulcsfontosságú az összetartó kialakítás fenntartásához. A palaszürke téglalap alakú lapos CREATON DOMINO tetőcserepek zökkenőmentesen illeszkednek a külsőhöz, tükrözve a részletekre való aprólékos figyelmet.

Összefoglalva, ez a szlovén modern ház zökkenőmentesen párosítja a minimalista esztétikát a lelkiismeretes fenntarthatósággal. A környezetét a maximális hatékonyság érdekében használja fel, egyedülálló, környezettudatos és vizuálisan lenyűgöző menedéket biztosítva, amely a modern élet jövőjét képviseli.

Architect / Építész / Arhitekt:
Jurij Pirc
Photos / Fotók / Fotografii:
Šimo Filipović

Amplasată în peisajul pitoresc al Sloveniei, această casă modernă este un exemplu de design minimalist și de conștiință ecologică. Construită pe un teren înclinat, etajul inferior rămâne strategic sub pământ, profitând de izolația naturală a pământului. Acest lucru contribuie nu numai la eficiența energetică, ci și la economii substanțiale la încălzire și răcire.

Pereți de sticlă expansivi care străjuiesc fațadele sudică și estică, oferind o lumină naturală abundentă și priveliști care îți taie răsuflarea, în timp ce sunt prevăzute cu jaluzele de protecție moderne pentru intimitate. Zona de dormitor se deschide spre o terasă spațioasă, conectând perfect viața în interior și în exterior pentru o experiență excepțională.

Camera de zi, situată la nivelul inferior, se extinde pentru diverse scopuri, de la primirea de oaspeți până la a se bucura de căldura soarelui de iarnă prin pereții de sticlă. Adiacentă, o piscină și un loc de recreere în aer liber pentru vară așteaptă, sporind atractivitatea și funcționalitatea casei.

Exteriorul are o înfățișare elegantă și minimalistă, cu un sistem de placări ventilate care îi accentuează estetica modernă. Formele geometrice precum triunghiuri, dreptunghiuri și pătrate predomină, conferind un farmec contemporan.

Având în vedere dimensiunile sale considerabile, casa abordează cu înțelepciune consumul de energie cu o centrală solară de mai mulți kilowați. Această sursă de energie verde îndeplinește în mod confortabil cerințele sale energetice, consolidând angajamentul pentru durabilitate. Alegerea materialelor este crucială pentru menținerea unui design coerent. Țiglele dreptunghiulare plate CREATON DOMINO, de culoare gri închis, se integrează perfect în exterior, reflectând atenția meticuloasă acordată detaliilor.

În concluzie, această casă modernă slovenă îmbină perfect estetica minimalistă cu durabilitatea conștientă. Își folosește terenul pentru o eficiență maximă, oferind o casă unică, eco-conștientă și uimitoare din punct de vedere vizual, reprezentând viitorul vieții moderne.





CONSERVATIONS OFFICE, POŽEGA **TERMÉSZETI IRODA, POŽEGA** **BIROU DE CONSERVARE, POŽEGA**

Architect / Építész / Arhitekt:
 Žarko Španiček
Photos / Fotók / Fotografii:
 Boris Maringer

Stara Svilana, a Baroque masterpiece in Požega, Croatia, with origins dating back to 1786, began as a silk manufacturing facility. For nearly a century, it wove delicate threads into exquisite fabrics. Then, in 1877, its industrial era ended, and the Thaller family assumed residence, transforming it into a symbol of refined living, affectionately known as „Thaller’s House.” Despite two world wars, this historical treasure has remained unchanged for more than two centuries. However, in recent decades it has been falling into disrepair, it is owned by the city of Požega. In the city, with very lucid decisions, they managed to agree that the house will be donated to the state of Croatia on the condition that the building be restored to its original appearance and condition. A vital restoration project emerged to preserve its historical and architectural significance. Renowned architect Milko Puncer, under the vigilant supervision of Mr. Žarko Španicek, head of the conservation department, spearheaded the initiative. The result was the reincarnation of Stara Svilana as the conservation department headquarters for Požega-Slavonia and Virovitica Podravina counties, focusing on the monument’s revival and protection. The project aimed to maintain the original structural integrity of the building. Load-bearing structures, massive walls, and masonry vaults were meticulously preserved. The wooden roof structure received a fire-resistant wood coating and a protective varnish. The roof, now covered with CREATON BIBER clay tiles using the KERALIS® technique, exhibits timeless elegance. The Crown covering method, rarely seen in modern construction, significantly reduced the need for roof battens, restoring the roof’s original character. Attention to detail ensured that the roof reclaimed its authentic appearance, symbolizing the commitment to preserving the heritage of Stara Svilana

A Stara Svilana, a horvátországi Pozsega barokk ékszere, eredete 1786-ig nyúlik vissza, eredeti funkciója szerint selyemgyártó létesítménynek épült. Közel egy évszázadon keresztül finom szálakat szőtt gyönyörű szöttekké. Majd 1877-ben, az ipari korszak véget ért, és a Thaller család költözött be, és a kifinomult élet szimbólumává változtatta, szeretettel „Thaller házaként” emlegetve. A két világháború ellenére ez a történelmi kincs több mint két évszázadik változatlan maradt. Az utóbbi évtizedekben azonban állapota folyamatosan romlott, amíg Pozsega város tulajdonában állt. A városban egyértelmű döntés született arról, hogy az épületet a horvát államnak adományozzák azzal a feltétellel, hogy az épületet visszaállítják eredeti állapotára. Történelmi és építészeti jelentőségének megőrzése érdekében létfontosságú helyreállítási projekt indult el. A kezdeményezés élére a neves építész, Milko Puncer és a természetvédelmi osztály vezetője, Žarko Španicek állt. Az eredmény Stara Svilana restaurációja volt Pozsega-Szlavónia és Virovitica Podravina megye természetvédelmi osztályának központjaként, amely az emlékmű újjáélesztésére és védelmére összpontosított. A projekt célja az épület eredeti szerkezeti épségének megőrzése volt. A teherhordó szerkezeteket, a masszív falakat és a falazott boltozatokat aprólékos munkával megőrizték. A fa tetőszerkezet tűzálló fa bevonatot és védőlakkot kapott. A KERALIS® technológiával készülő CREATON KERABIBER kerámiacserepek időtlen eleganciát kölcsönöznek a tetőnek. A modern építészetben ritkán használt koronafedés jelentősen csökkentette a tetőlécek szükséges mennyiségét, visszaadva a tető eredeti jellegét. A részletekre való odafigyelés biztosította, hogy a tető visszanyerje eredeti megjelenését, jelképezve a Stara Svilana örökségének megőrzése iránti elkötelezettséget.

StaraSvilana, o capodoperă barocă din Požega, Croația, ale cărei origini datează din 1786, a început ca o fabrică de mătase. Timp de aproape un secol, aceasta a transformat firele delicate în țesături rafinate. Apoi, în 1877, epoca sa industrială s-a încheiat, iar familia Thaller a preluat reședința, transformând-o într-un simbol al vieții rafinate, cunoscută cu afecțiune sub numele de „Casa Thaller”. În ciuda războaielor mondiale, această comoară istorică a rămas neschimbată de mai bine de două secole. Cu toate acestea, în ultimele decenii a fost în curs de degradare, fiind deținută de orașul Požega. În oraș, cu decizii foarte lucide, s-a ajuns la un acord ca această casă să fie donată statului croat cu condiția ca imobilul să fie restaurat la aspectul și starea inițială. A apărut un proiect vital de restaurare pentru a-i păstra semnificația istorică și arhitecturală. Renumitul arhitect Milko Puncer, sub supravegherea dlui ŽarkoŠpanicek, șeful departamentului de conservare, a condus inițiativa. Rezultatul a fost reîncarnarea StaraSvilana în sediul departamentului de conservare pentru județele Požega-Slavonia și Virovitica-Podravina, care se concentrează pe revitalizarea și protecția monumentului. Proiectul a avut ca scop menținerea integrității structurale originale a clădirii. Structurile portante, zidurile masive și bolțile de zidărie au fost conservate cu meticulozitate. Acoperișul din lemn a fost acoperit cu un strat de lemn rezistent la foc și a primit un lac de protecție. Acoperișul, acum acoperit cu țigle de lut CREATON BIBER prin tehnica KERALIS®, prezintă o eleganță fără timp. Metoda de acoperire Crowncovering, rar întâlnită în construcțiile moderne, a redus în mod semnificativ necesitatea de a folosi șipci pentru acoperiș, redându-i eroului caracterul original. Atenția acordată detaliilor a asigurat că eroul și-a recăpătat un aspect autentic, simbolizând angajamentul de a păstra patrimoniul din StaraSvilana.





PRIVATE HOME, BUHUSI CSALÁDI HÁZ, BUHUSI CASĂ PRIVATĂ, BUHUSI

On my first visit to the site in the centre of Buhuși, I found a house with an amalgam of architectural styles, overlapping building elements, a house in solitude, abandoned, outdated, grey ... forgotten. It seemed like a lost cause, but as soon as I got inside I discovered a place flooded with light, a spectacular staircase that promised to generate a space that could be brought back to life.

Therefore, the task was to preserve and restructure as much of the old existing structure as we could and create a ground floor extension of the building to serve the living area only. We kept the courtyard of the main facade and transformed it into a garden surrounded by the existing mature fir tree, conceived as an essential element in the relationship with the interior space of the house. Thus, the planimetric layout was conceived taking into account three factors: the existing staircase, a sculptural element that became the wow factor of the house and the connecting element between the floors of the old body, the existing main garden against which we created transparent spaces and oriented the night area, and the new secondary garden, a semi-interior, introverted garden with a functionally fluid connection between the old part and the newly built part.

The main entrance to the new house is marked by a vertical line with a two-storey gap in the facade. To create aesthetic harmony we used elements such as metal pergolas or sunshades that can be found on the secondary and side facades. The play of the curtain wall frames on the main facade can also be seen on the secondary facade in the area of the stairwell sunshades.

Inside, the house is extremely inviting, the interior and exterior finishes maintain an aesthetic comfort. Special features of the interior space are the interior-exterior visual connections and the shadow-light effects created by the curtain wall and the stairwell area. Lighting fixtures amplify the feeling of a fluid space. The dynamism of the interior is given by spaces that open wide to the outside and reflect the connection with nature.

A Buhuși központjában lévő helyszínen tett első látogatásom alkalmával egy építészeti stílusok amalgámjával, egymást átfedő épületelemekkel, egy magányos, elhagyatott, elavult, szürke ... elfeledett házat találtam. Elveszett ügynek tűnt, de amint beléptem, egy fényárban úszó helyet fedeztem fel, egy látványos lépcsőházat, amely azt ígérte, hogy egy olyan teret generál, amelyet újra életre lehet kelteni.

Ezért a feladat az volt, hogy a régi meglévő szerkezetből a lehető legtöbbet megőrizzük és átalakítsuk, és az épület földszinti bővítését hozzuk létre, amely csak a lakóteret szolgálja. a főhomlokzat udvarát megtartottuk, és a meglévő érett fenyőfával körülvett kertet alakítottuk át, amelyet a ház belső terével való kapcsolat lényeges elemeként fogalmaztunk meg. Így a planimetricus elrendezés három tényező figyelembevételével fogant meg: a meglévő lépcsőház, amely szobrászati elemként a ház wow-faktorává és a régi test emeletei közötti összekötő elemmé vált, a meglévő főkert, amelyhez képest átlátható tereket hoztunk létre és az éjszakai területet orientáltuk, valamint az új mellékkert, egy félig belső, introvertált kert, amely funkcionálisan folyékony kapcsolatot teremt a régi és az újonnan épített rész között.

Az új ház főbejáratát egy függőleges vonal jelöli, a homlokzaton egy kétszintes részzel. Az esztétikai harmónia megteremtése érdekében olyan elemeket használtunk, mint a mellék- és oldalhomlokzaton található fém pergolák vagy napernyők. a főhomlokzat függönyfal-kereteinek játéka a másodlagos homlokzaton is megjelenik a lépcsőházi napellenzők területén.

Belül a ház rendkívül barátságos, a belső és külső burkolatok esztétikai komfortot tartanak fenn. a belső tér különleges jellemzői a belső-külső vizuális kapcsolatok, valamint a függönyfal és a lépcsőház területe által létrehozott árnyék-fényhatások. a világítótestek felerősítik a folyékony tér érzetét. a belső tér dinamizmusát a kifelé szélesre nyíló terek adják, amelyek a természettel való kapcsolatot tükrözik.

Architect / Építész / Arhitekt:
Kreativ Studio Architects
Photos / Fotók / Fotografii:

La prima vizită a sitului din centrul orașului Buhuși, am găsit o casă cu un amalgam de stiluri arhitecturale, elemente constructive suprapuse, o casă în singurătate, abandonată, învechită, cenușie ... uitată. Părea o cauză pierdută, însă imediat cum am ajuns în interior am descoperit un loc inundat de lumină, o scară spectaculoasă ce promitea generarea unui spațiu care putea fi readus la viață.

Prin urmare, sarcina a fost de a conserva și restructura tot ce puteam din vechea structură existentă și de a crea o extensie a clădirii doar la nivelul parterului care să deservească zona de zi. Am păstrat curtea fațadei principale și am transformat-o într-o grădină străjuită de bradul matur existent, gândită ca fiind un element esențial în relația cu spațiul interior al casei. Astfel, dispunerea planimetrică a fost concepută ținând cont de trei factori: scara existentă, un element sculptural care a devenit factorul wow al casei și elementul de legătură dintre etajele corpului vechi, grădina principală existentă față de care am creat spații transparente și am orientat zona de noapte, și grădina secundară nouă, o grădină semi-interioară, introvertită cu o conexiune fluidă din punct de vedere funcțional între partea veche și parte nou construită.

Intrarea principală în noua casă este marcată de o linie verticală cu un gol pe două nivele pe fațadă. Pentru a crea o armonie estetică am folosit elemente precum pergole metalice sau parasolare pe care le regăsim pe fațada secundară și pe cele laterale. Jocul ramelor de la peretele cortină de pe fațada principală, îl observăm și pe fațada secundară în zona parasolarelor de la casa scării.

La interior casa este extrem de primitoare, finisajele interioare și exterioare mențin un confort estetic. Caracteristicile speciale ale spațiului interior sunt conexiunile vizuale interior-exterior și efectele de umbră - lumină, create de peretele cortină și de zona casei scării. Corpurile de iluminat amplifică sentimentul unui spațiu fluid. Dinamismul interior este dat de spațiile care se deschid amplu către exterior și reflectă legătura cu natura.



oldal / page / stranica 2-5.

BORD Építész Stúdió

1068 Budapest, Felső Erdősor 3. III/22.
www.bordstudio.hu



Bordás Péter

BORD
ARCHITECTURAL STUDIO

oldal / page / stranica 6-9.

OPTISOL Mérnöki Kft.

1201 Budapest, Helsinki út 36-37.



Ádovics László



Király-Tóth Attila

oldal / page / stranica 10-13.

Felvidéki Építész Műhely Kft.

8230 Balatonfüred, Madách Imre u., 8.
+36 30 946 2571
eszenyi.akos71@gmail.com / www.felvideki.hu



Eszenyi Ákos

oldal / page / stranica 14-17.

MNDP Építőművészeti Kft.

1011 Budapest, Szilágyi tér 4.
+36 1 785 4159
mndpkft@gmail.com



Pazár Béla, Magyari Éva, Gál József

oldal / page / stranica 18-21.

munkacsoport.net építész hálózat

1085 Bp. Horánszky u. 1.
+36 30 350 9596
www.munkacsoport.net



Bulcsu Tamás



Fortvingler Éva

oldal / page / stranica 22-23.

GUBAHÁMORI

2100 Gödöllő, Egyetem tér 2. B lph. 2/7.
mail@gubahamori.com



Hámori Péter, Guba Sándor

oldal / page / stranica 24-27.

Triskell Épülettervező Kft.

1034 Budapest, Makovecz Imre utca 25.
+36 1 388 17 07, +36 30 944 4245
www.triskell.hu / horvath.zoltan@triskell.hu



Horváth Zoltán Ybl-és Pro Architectura díjas építész
Kedves Zsófia tájépítész
Horváth Gergely építész

oldal / page / stranica 28-31.

GINKGO-Zöld Építész Iroda Kft.

+36 30 412 1726
admin@ginkgoarchitects.com
https://www.facebook.com/GinkgoArchitects



Losonczy Júlia



Oroszlány Miklós

oldal / page / stranica 32-35.

Veszprémi Építész Műhely Kft.

8200 Veszprém, Bajcsy-Zs u. 15
+36 88 406 353
veszpremiepiteszmuhely@gmail.com



Kovács Zsolt György, Beránková Jana, Kovács Dávid

oldal / page / stranica 36-37.

Archi-Bald Mérnöki Iroda

9024 Győr, Zrínyi u. 34.
Tel: +36 96 412 796
terv@archibald.hu / archibald.hu



Pöcze Bálint



oldal / page / stranica 38-41.

Karcműhely Kft.

3525 Miskolc,
Kazinczy F utca 14. 2/1
karcmuhely@gmail.com



Szél Norbert



Varga Gábor

oldal / page / stranica 42-43.

Sisák ART Építésziroda

3060 Pásztó, Hunyadi út 4.
+36 70 413 6389; +36 70 229 3022
info@sisak-art.hu / www.sisak-art.hu



Sisák Gábor

